



Interreg
Polska-Słowacja



Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego

Umowa o dofinansowanie projektu / Zmluva o poskytnutí finančného príspevku

Umowa o dofinansowanie nr PLSK.01.01.00-SK-0155/17-00 na realizację projektu Kompleksowa ochrona i rozwój dziedzictwa przyrodniczego i kulturowego bezpośrednio w regionach przygranicznych PL-SK zgodnie z decyzją Komitetu Monitorującego nr 17/2019 dnia 19.03.2019 w ramach Programu Współpracy Transgranicznej Interreg V-A Polska-Słowacja 2014-2020

zawarta pomiędzy:

Ministrem Inwestycji i Rozwoju,

z siedzibą: ul. Wspólna 2/4, Warszawa, Polska, działającym jako Instytucja Zarządzająca Programu Współpracy Transgranicznej Interreg V-A Polska-Słowacja 2014-2020,

zwanym dalej „Instytucją Zarządzającą” lub „Ministrem”,

reprezentowanym przez: Rafał Baliński, Dyrektor Departamentu Współpracy Terytorialnej w Ministerstwie Inwestycji i Rozwoju, na podstawie pełnomocnictwa z dnia 14.02.2018, stanowiącego załącznik nr 1 do umowy oraz na podstawie pełnomocnictwa z dnia 11.12.2018, stanowiącego załącznik nr 2 do umowy,

oraz

Obec Oravská Lesná

z siedzibą: Oravská Lesná przy ulicy Oravská Lesná 291, 02 957 Oravská Lesná, Słowacja
NIP: 2020561774, Regon: 00314722

nazwa i adres banku: Prima banka Slovensko a.s., z siedzibą v Žilina przy ulicy Hodžova 11, 010 11 Žilina, Słowacja
Kod bankowy (BIC lub SWIFT): KOMASK2X, IBAN: SK42 5600 0000 0041 0316 1024

zwanym dalej „partnerem wiodącym”,

reprezentowanym przez: JUDr. Marek Majdiš PhD. Starosta Obce, na podstawie dokumentu mianowania 10.11.2018r., stanowiącego załącznik nr 3 do umowy,

zwanymi łącznie „Stronami”

zwana dalej „umową”

Strony uzgadniają, co następuje:

Zmluva o poskytnutí finančného príspevku č. PLSK.01.01.00-SK-0155/17-00 na realizáciu projektu Komplexná ochrana a rozvoj prírodného a kultúrneho dedičstva priamo v PL-SK pohraničí, podľa rozhodnutia Monitorovacieho výboru č 17/2019 zo dňa 19.03.2019 v rámci Programu cezhraničnej spolupráce Interreg V-A Poľsko-Slovensko 2014-2020

uzavretá medzi:

Ministrom investícií a rozvoja,

so sídlom: ul. Wspólna 2/4, Varšava, Poľsko, pôsobiacim ako Riadiaci orgán Programu cezhraničnej spolupráce Interreg V-A Poľsko-Slovensko 2014-2020, ďalej len „Riadiaci orgán” alebo „minister”,

zastúpeným: Rafał Baliński, Riaditeľ Odboru územnej spolupráce na Ministerstve investícií a rozvoja na základe splnomocnenia zo dňa 14.02.2018, ktoré predstavuje prílohu č. 1 k zmluve ako aj na základe splnomocnenia zo dňa 11.12.2018, ktoré tvorí prílohu č. 2 k zmluve,

a

Obec Oravská Lesná

so sídlom Oravská Lesná na ulici Oravská Lesná 291, 02 957 Oravská Lesná, Slovensko
DIČ2020561774, IČO: 00314722

názov a adresa banky: Prima banka Slovensko a.s., so sídlom v Žilina na ulici Hodžova 11, 010 11 Žilina, Slovensko
Kod bankový (BIC lub SWIFT): KOMASK2X, IBAN: SK42 5600 0000 0041 0316 1024

ďalej len „vedúci partner”,

zastúpený: JUDr. Marek Majdiš PhD. Starosta Obce, na základe dokladu o menovaní zo dňa 10.11.2018r., ktorý tvorí prílohu č 3 k zmluve, spolu pomenované ako „zmluvné strany”
ďalej len „zmluva”

Zmluvné strany sa dohodli na nasledovnom:

§ 1.

DEFINICJE

Ilekróć w umowie mowa jest o:

1. „aktualnym Podręczniku beneficjenta” – należy przez to rozumieć dokument uchwalony przez Komitet Monitorujący, którego zmiany również zatwierdza Komitet Monitorujący, zawierający zasady przygotowania, realizacji, monitorowania i rozliczania projektu oraz jego trwałości. Partner wiodący ma dostęp do aktualnego Podręcznika beneficjenta i jest niezwłocznie informowany, za pośrednictwem strony internetowej Programu o jego zmianach oraz o terminie, od którego nowa wersja Podręcznika beneficjenta obowiązuje;
2. „centralnym systemie teleinformatycznym” – należy przez to rozumieć system teleinformatyczny wspierający realizację Programu, za którego budowę i funkcjonowanie odpowiada minister właściwy do spraw: rozwoju regionalnego;
3. „częściowym wniosku o płatność” – należy przez to rozumieć wniosek o płatność przedkładany przez partnera wiodącego i partnera projektu do Kontrolera na zasadach określonych w aktualnym Podręczniku beneficjenta oraz w umowie, obrazujący postępy w realizacji części projektu realizowanej przez danego partnera projektu lub partnera wiodącego;
4. „dofinansowaniu” – należy przez to rozumieć środki finansowe pochodzące z EFRR;
5. „dokumentach programowych” – należy przez to rozumieć dokumenty zatwierdzone przez Instytucję Zarządzającą lub Komitet Monitorujący, mające zastosowanie do wdrażania Programu;
6. „EFRR” – należy przez to rozumieć Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego;
7. „elektronicznych wersjach dokumentów” – należy przez to rozumieć dokumenty istniejące wyłącznie w postaci elektronicznej lub ich kopie, oryginalne dokumenty elektroniczne posiadające także wersję papierową, jak również skany i fotokopie oryginalnych dokumentów papierowych, opisane przez partnera wiodącego lub partnera projektu zgodnie z wymaganiami określonymi w aktualnym Podręczniku beneficjenta;
8. „Komitecie Monitorującym” – należy przez to rozumieć Komitet Monitorujący, o którym mowa w art. 47 rozporządzenia ogólnego;
9. „Kontrolerze” – należy przez to rozumieć kontrolera, o którym mowa w art. 23 ust. 4 rozporządzenia EWT;
10. „korekcje finansowej” – należy przez to rozumieć kwotę, o jaką pomniejsza się

§ 1.

DEFINÍCIE

Vždy, keď sa v tejto zmluve uvádza:

1. „aktuálna príručka pre prijímateľa” – rozumie sa tým dokument schválený Monitorovacím výborom, v ktorom sú uvedené zásady pripravovania, realizácie, monitorovania a vyúčtovania projektu a jeho udržateľnosti. Vedúci partner má prístup k aktuálnej Príručke pre prijímateľa a prostredníctvom webovej stránky Programu je bezodkladne informovaný o jej zmenách ako aj o dátume, od ktorého je nová verzia Príručky pre prijímateľa platná;
2. „centrálny informačný systém” – rozumie sa tým informačný systém podporujúci realizáciu Programu, za ktorého vytvorenie a fungovanie je zodpovedný minister, ktorý má na starosti oblasť regionálneho rozvoja.
3. „čiastková žiadosť o platbu” – rozumie sa tým žiadosť o platbu predkladaná vedúcim partnerom a projektovým partnerom kontrolórovi, v súlade s pravidlami určenými v aktuálnej Príručke pre prijímateľa a v zmluve, ktorá preukazuje postup realizácie časti projektu implementovanej daným projektovým partnerom alebo vedúcim partnerom;
4. „finančný príspevok” – rozumejú sa tým finančné prostriedky z EFRR;
5. „programová dokumentácia” – rozumejú sa tým dokumenty schválené Riadiacim orgánom alebo Monitorovacím výborom, vzťahujúce sa na implementáciu Programu;
6. „EFRR” – rozumie sa tým Európsky fond regionálneho rozvoja;
7. „elektronická verzia dokumentov” – rozumejú sa tým dokumenty výlučne v elektronickej podobe alebo ich fotokópie, originálne elektronické dokumenty, existujúce takisto v papierovej verzii, ako aj skeny a fotokópie originálnych papierových dokumentov, opísané vedúcim partnerom alebo projektovým partnerom v súlade s požiadavkami určenými v aktuálnej Príručke pre prijímateľa;
8. „Monitorovací výbor” – rozumie sa tým Monitorovací výbor, uvedený v čl. 47 všeobecného nariadenia.
9. „Kontrolór” – rozumie sa tým kontrolór, uvedený v čl. 23 ods. 4 nariadenia EÚS;
10. „finančná korekcia” – rozumie sa tým suma, o ktorú sa finančný príspevok pre projekt znižuje, v súvislosti s nezrovnalosťou zistenou v schválenej čiastkovej žiadosti o platbu alebo žiadosti o platbu pre projekt;

dofinansowanie dla projektu w związku z nieprawidłowością stwierdzoną w zatwierdzonym częściowym wniosku o płatność lub wniosku o płatność dla projektu;

11. „kosztach bezpośrednich personelu” - należy przez to rozumieć koszty personelu zaangażowanego bezpośrednio w realizację projektu, rozliczane w ramach linii budżetowej: Koszty Personelu;
 12. „kosztach pośrednich” – należy przez to rozumieć koszty niezbędne dla wdrażania projektu, ale niedotyczące bezpośrednio jego głównego przedmiotu, koszty te są określone w aktualnym Podręczniku beneficjenta w ramach linii budżetowej: koszty biurowe i administracyjne;
 13. „krajowym współfinansowaniu” – należy przez to rozumieć wkład partnera wiodącego oraz partnera projektu w całkowity koszt projektu, określony we wniosku o dofinansowanie, będący sumą środków krajowych – publicznych i prywatnych;
 14. „należnym dofinansowaniu” – należy przez to rozumieć środki EFRR, które kwalifikuje się do wypłaty partnerowi wiodącemu na podstawie przedstawionych i zatwierdzonych wydatków kwalifikowalnych;
 15. „nieprawidłowości” – należy przez to rozumieć nieprawidłowość, o której mowa w art. 2 pkt 36 rozporządzenia ogólnego;
 16. „partnerze wiodącym” – należy przez to rozumieć podmiot wskazany we wniosku o dofinansowanie podpisujący umowę o dofinansowanie projektu i odpowiadający za finansową i rzeczową realizację projektu;
 17. „partnerze projektu” – należy przez to rozumieć podmiot wskazany we wniosku o dofinansowanie, który uczestniczy w projekcie i jest związany z partnerem wiodącym umową partnerską dotyczącą realizacji projektu;
 18. „pomocy publicznej” - należy przez to rozumieć pomoc regulowaną rozporządzeniem Komisji (UE) nr 651/2014 z dnia 17 czerwca 2014 r. uznającym niektóre rodzaje pomocy za zgodne z rynkiem wewnętrznym w zastosowaniu art. 107 i 108 Traktatu (Dz. Urz. UE L 187 z 26.06.2014, str. 1);
 19. „pomocy *de minimis*” – należy przez to rozumieć pomoc regulowaną rozporządzeniem Komisji (UE) nr 1407/2013 z dnia 18 grudnia 2013 r. w sprawie stosowania art. 107 i 108 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej do pomocy *de minimis* (Dz. Urz. UE L 352 z 24.12.2013, str. 1);
 20. „Programie” – należy przez to rozumieć Program Współpracy Transgranicznej Interreg V-A Polska-Słowacja 2014-2020, zatwierdzony decyzją Komisji Europejskiej nr C(2015) 889 z dnia 12.02.2015 r. z późn. zm.;
 21. „projekcie” – należy przez to rozumieć przedsięwzięcie zmierzające do osiągnięcia założonego celu określonego za pomocą
11. „priame personálne náklady” – rozumieją sa tým výdavky spojené s personálom priamo zapojeným do realizácie projektu, vyúčtované v rámci rozpočtového riadku: Personálne náklady;
 12. „nepriame výdavky” – rozumieją sa tým výdavky nevyhnutné pre implementáciu projektu, no netýkajúce sa priamo jeho hlavného predmetu; tieto výdavky sú určené v aktuálnej Príručke pre prijímateľa v rámci rozpočtového riadku: Kancelárske a administratívne výdavky;
 13. „národné spolufinancovanie” – rozumie sa tým vklad vedúceho partnera ako aj projektového partnera do celkovej hodnoty projektu, určenej v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku, ktorou je súhrn verejných a súkromných prostriedkov.
 14. „schválený príspevok” – rozumie sa tým prostriedky EFRR, určené na vyplatenie vedúcemu partnerovi na základe predložených a schválených oprávnených výdavkov.
 15. „nezrovnalosť” – rozumie sa tým definícia nezrovnalosti uvedená v čl. 2 bod 36 všeobecného nariadenia;
 16. „vedúci partner” – rozumie sa tým subjekt uvedený v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku, ktorý podpisuje zmluvu o poskytnutí finančného príspevku a je zodpovedný za finančnú a vecnú realizáciu projektu;
 17. „projektový partner” – rozumie sa tým subjekt uvedený v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku, ktorý sa zúčastňuje projektu a je spojený s vedúcim partnerom partnerskou zmluvou týkajúcou sa realizácie projektu;
 18. „štátnej pomoci” – znamená pomoc upravenú nariadením Komisie (EÚ) č. 651/2014 zo 17. júna 2014 o vyhlásení určitých kategórií pomoci za zlučiteľné s vnútorným trhom podľa článkov 107 a 108 Zmluvy (Ú. v. EÚ L 187 z 26.06.2014, s. 1);
 19. „pomoci *de minimis*” – znamená pomoc upravenú nariadením Komisie (EÚ) č. 1407/2013 z 18. decembra 2013 o uplatňovaní článkov 107 a 108 Zmluvy o fungovaní Európskej únie na pomoc *de minimis* (Ú. v. EÚ L 352 z 24.12.2013, s. 1);
 20. „Program” – rozumie sa tým Program cezhraničnej spolupráce Interreg V-A Poľsko-Slovensko 2014-2020, schválený rozhodnutím Európskej komisie č. C(2015) 889 zo dňa 12. 2.2015 v znení neskorších predpisov;
 21. „projekt” – rozumie sa tým zámer smerujúci k dosiahnutiu predpokladaného cieľa určeného pomocou ukazovateľov výstupu, uvedených v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku, implementované v rámci Programu na základe zmluvy;

- wskaźników produktu określonych we wniosku o dofinansowanie, wdrażane w ramach Programu na podstawie umowy;
22. „rachunku partnera wiodącego” – należy przez to rozumieć rachunek bankowy, na który przekazywane jest dofinansowanie, wskazany w komparycji umowy;
 23. „rachunku Programu” – należy przez to rozumieć rachunek bankowy, na którym są gromadzone środki finansowe EFRR przekazane na potrzeby Programu przez Komisję Europejską;
 24. „rozporządzeniu EWT” – należy przez to rozumieć rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1299/2013 z dnia 17 grudnia 2013 r. w sprawie przepisów szczegółowych dotyczących wsparcia z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach celu „Europejska współpraca terytorialna” (Dz. Urz. UE. L 347 z 20.12.2013, str. 259 z późn. zm.);
 25. „rozporządzeniu ogólnym” – należy przez to rozumieć rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1303/2013 z dnia 17 grudnia 2013 r. ustanawiające wspólne przepisy dotyczące Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego, Funduszu Spójności, Europejskiego Funduszu Rolnego na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich oraz Europejskiego Funduszu Morskiego i Rybackiego oraz ustanawiające przepisy ogólne dotyczące Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego, Funduszu Spójności i Europejskiego Funduszu Morskiego i Rybackiego oraz uchylające rozporządzenie Rady (WE) nr 1083/2006 (Dz. Urz. UE L 347 z 20.12.2013, str. 320, z późn. zm);
 26. „ryczałcie” – należy przez to rozumieć dofinansowanie w formie, o której mowa w art. 67 ust. 1 lit. d rozporządzenia ogólnego;
 27. „SL2014” – należy przez to rozumieć aplikację główną centralnego systemu teleinformatycznego, spełniającą wymogi art. 122 ust. 3 i art. 125 ust. 2 lit. d rozporządzenia delegowanego Komisji (UE) nr 480/2014 z dnia 3 marca 2014 r. uzupełniającego rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1303/2013 ustanawiające wspólne przepisy dotyczące Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego, Funduszu Spójności, Europejskiego Funduszu Rolnego na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich oraz Europejskiego Funduszu Morskiego i Rybackiego oraz ustanawiające przepisy ogólne dotyczące Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego, Funduszu Spójności i
 22. „učet vedúceho partnera” – rozumie sa tým bankový účet uvedený v úvode zmluvy, na ktorý bude prevedený finančný príspevok;
 23. „učet Programu” – rozumie sa tým bankový účet, na ktorom sú uložené finančné prostriedky z EFRR, prevedené Európskou komisiou na potrebu realizácie Programu;
 24. „nariadenie EÚS” – rozumie sa tým nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č.1299/2013 zo 17. decembra 2013 o osobitných ustanoveniach na podporu cieľa „Európska územná spolupráca” z Európskeho fondu regionálneho rozvoja (Zz EÚ L 347 z 20.12.2013, str. 259 v znení neskorších predpisov);
 25. „všeobecné nariadenie“ – rozumie sa tým nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1303/2013 zo 17. decembra 2013, ktorým sa stanovujú spoločné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde, Kohéznom fonde, Európskom poľnohospodárskom fonde pre rozvoj vidieka a Európskom námornom a rybárskom fonde a ktorým sa stanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde, Kohéznom fonde a Európskom námornom a rybárskom fonde, a ktorým sa ruší nariadenie Rady (ES) č. 1083/2006 (Zz EÚ L 347 z 20.12.2013, str. 320, v znení neskorších predpisov);
 26. „paušálna sadzba” – rozumie sa tým finančný príspevok vo forme uvedenej v čl. 67 ods. 1 písm. d všeobecného nariadenia;
 27. „SL2014” – rozumie sa tým hlavná aplikácia centrálného informačného systému, spĺňajúca požiadavky uvedené v čl. 122 ods. 3 a čl. 125 ods. 2 písm. d všeobecného nariadenia a čl. 24 delegovaného nariadenia Komisie (EÚ) č. 480/2014 z 3. marca 2014, ktorým sa dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č.1303/2013, ktorým sa stanovujú spoločné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde, Kohéznom fonde, Európskom poľnohospodárskom fonde pre rozvoj vidieka a Európskom námornom a rybárskom fonde a ktorým sa stanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde, Kohéznom fonde a Európskom námornom a rybárskom fonde (Ú. v. EÚ L 138 zo 13.05.2014, s. 5, v znení neskorších predpisov), ktorá podporuje bežný proces riadenia, monitorovania a hodnotenia Programu, v ktorej sú zhromažďované a uschovávané údaje, týkajúce sa realizovaných projektov ako aj umožňujúca projektovým

- Europejskiego Funduszu Morskiego i Rybackiego (Dz. Urz. UE L 138 z 13.05.2014, str. 5, z późn. zm.), wspierającą bieżący proces zarządzania, monitorowania i oceny Programu, w której są gromadzone i przechowywane dane na temat realizowanych projektów oraz umożliwiającą partnerom projektu i partnerom wiodącym rozliczanie realizowanych projektów;
28. „stopie dofinansowania” – należy przez to rozumieć iloraz wartości dofinansowania przyznanego dla całego projektu i wartości całkowitych wydatków kwalifikowalnych projektu (określonej we wniosku o dofinansowanie projektu) wyrażony w procentach z dokładnością do 2 miejsc po przecinku. Stopa dofinansowania nie może przekroczyć 85% wydatków kwalifikowalnych partnera wiodącego i poszczególnych partnerów projektu;
 29. „stronie internetowej Programu” – należy przez to rozumieć stronę: www.plsk.eu;
 30. „trwałości” – należy przez to rozumieć zakaz wprowadzania zasadniczych modyfikacji projektu, określonych w art. 71 rozporządzenia ogólnego, w okresie 5 lat od płatności końcowej na rzecz partnera;
 31. „umowie partnerskiej” – należy przez to rozumieć umowę określającą wzajemne prawa i obowiązki partnera wiodącego i partnerów projektu w zakresie wdrażania projektu;
 32. „wniosku o dofinansowanie” – należy przez to rozumieć wniosek o dofinansowanie projektu w ramach Programu o numerze PLSK.01.01.00-SK-0155/17 wraz ze wszystkimi załącznikami, zatwierdzony przez Komitet Monitorujący w dniu 19.03.2019 i stanowiący załącznik nr 4 do umowy, wraz z późniejszymi zmianami;
 33. „wniosku o płatność” – należy przez to rozumieć wniosek o płatność przedkładany przez partnera wiodącego do Wspólnego Sekretariatu Technicznego na zasadach określonych w aktualnym Podręczniku beneficjenta oraz umowie, obrazujący postępy w realizacji całego projektu;
 34. „Wspólnym Sekretariacie Technicznym” – należy przez to rozumieć podmiot, o którym mowa w art. 23 ust. 2 rozporządzenia EWT;
 35. „wydatkach kwalifikowalnych” – należy przez to rozumieć wydatki lub koszty prawidłowo poniesione przez partnera wiodącego lub partnera projektu w związku z realizacją projektu w ramach Programu, zgodnie z umową, przepisami prawa unijnego i prawa krajowego oraz aktualnym Podręcznikiem beneficjenta;
 36. „wydatku niekwalifikowalnym” – należy przez to rozumieć każdy wydatek lub koszt, który nie może być uznany za wydatek kwalifikowalny;
 37. „wydatku poniesionym nieprawidłowo” – należy przez to rozumieć nieprawidłowość indywidualną, o której mowa w art. 2 pkt 36 rozporządzenia ogólnego.
- partnerom a vedúcim partnerom vyúčtovanie realizovaných projektov;
28. „miera spolufinancovania” – rozumie sa tým pomer hodnoty finančného príspevku poskytnutého pre celý projekt a hodnoty celkových oprávnených výdavkov projektu (špecifikovanej v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku) vyjadrený s presnosťou na dve desatinné miesta. Miera spolufinancovania nemôže prekročiť 85% oprávnených výdavkov vedúceho partnera a jednotlivých projektových partnerov;
 29. „webová stránka Programu” – rozumie sa tým webová stránka: www.plsk.eu;
 30. „udržateľnosť” – rozumie sa tým zákaz vykonávať podstatné modifikácie projektu, uvedené v čl. 71 všeobecného nariadenia, v období 5 rokov od poslednej platby pre partnera;
 31. „partnerská zmluva” – rozumie sa tým zmluva určujúca vzájomné práva a povinnosti vedúceho partnera a projektových partnerov v rámci implementácie projektu;
 32. „žiadosť o poskytnutie finančného príspevku” – rozumie sa tým žiadosť o poskytnutie finančného príspevku pre projekt v rámci Programu s číslom PLSK.01.01.00-SK-0155/17 spolu so všetkými prílohami, schválená Monitorovacím výborom dňa 19.03.2019, ktorá tvorí prílohu č. 4 k zmluve, spolu s neskoršími zmenami;
 33. „žiadosť o platbu” – rozumie sa tým žiadosť o platbu predložená vedúcim partnerom na Spoločný technický sekretariát v súlade s pravidlami uvedenými v Príručke pre prijímateľa a v zmluve, ktorá preukazuje postup realizácie celého projektu;
 34. „Spoločný technický sekretariát” – rozumie sa tým subjekt uvedený v čl. 23 ods. 2 nariadenia EÚS;
 35. „oprávnené výdavky” – rozumejú sa tým výdavky alebo náklady riadne vynaložené vedúcim partnerom alebo projektovým partnerom, v súvislosti s realizáciou projektu v rámci Programu, v súlade so zmluvou, právnymi predpismi EÚ a vnútroštátnymi predpismi a s aktuálnou Príručkou pre prijímateľa;
 36. „neoprávnený výdavok” – rozumie sa tým akýkoľvek výdavok alebo náklad, ktorý nemôže byť uznaný za oprávnený výdavok;
 37. „neoprávnené vynaložený výdavok” – rozumie sa tým nezrovnalosť podľa čl. 2 bod 36 všeobecného nariadenia.

§ 2.

PRZEDMIOT UMOWY

1. Przedmiotem umowy jest określenie warunków, na których Instytucja Zarządzająca przekazuje dofinansowanie na realizację projektu, a partner wiodący realizuje projekt, zgodnie z wnioskiem o dofinansowanie i decyzją Komitetu Monitorującego.
2. Umowa w szczególności określa prawa i obowiązki Stron, dotyczące wdrażania projektu w zakresie sposobu i warunków, na jakich jest przekazywane dofinansowanie i jest realizowane: monitorowanie, wnioskowanie o płatność, przekazywanie płatności, kontrola i audyt, informacja i promocja, a także zarządzanie projektem.
3. W trakcie wdrażania projektu oraz w okresie jego trwałości, partner wiodący postępuje zgodnie z:
 - 1) obowiązującymi przepisami prawa unijnego i krajowego, w szczególności:
 - a) rozporządzeniem EWT;
 - b) rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1301/2013 z dnia 17 grudnia 2013 r. w sprawie Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego i przepisów szczególnych dotyczących celu „Inwestycje na rzecz wzrostu i zatrudnienia” oraz w sprawie uchylecia rozporządzenia (WE) nr 1080/2006 (Dz. Urz. UE L 347 z 20.12.2013, str. 289, z późn. zm);
 - c) rozporządzeniem ogólnym;
 - d) rozporządzeniami wykonawczymi Komisji Europejskiej uzupełniającymi rozporządzenie ogólne, rozporządzenie EWT oraz rozporządzenie, o którym mowa w lit. b;
 - e) rozporządzeniem Komisji (UE) nr 1407/2013 z dnia 18 grudnia 2013 r. w sprawie stosowania art. 107 i 108 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej do pomocy *de minimis* (Dz. Urz. UE L 352 z 24.12.2013, str. 1);¹
 - f) rozporządzeniem Komisji (UE) nr 651/2014 z dnia 17 czerwca 2014 r. uznającym niektóre rodzaje pomocy za zgodne z rynkiem wewnętrznym w zastosowaniu art. 107 i 108 Traktatu (Dz. Urz. UE L 187 z 26.06.2014, str. 1) zwanym dalej „rozporządzeniem nr 651/2014”;

§ 2.

PREDMET ZMLUWY

1. Predmetom zmluvy je stanovenie podmienok, za ktorých Riadiaci orgán poskytuje finančný príspevok na realizáciu projektu, a vedúci partner realizuje projekt v súlade so žiadosťou o poskytnutie finančného príspevku a rozhodnutím Monitorovacieho výboru.
2. Zmluva predovšetkým stanovuje práva a povinnosti zmluvných strán, týkajúce sa implementácie projektu v rozsahu spôsobu a podmienok, za ktorých je poskytovaný finančný príspevok, a za ktorých sa uskutočňuje: monitorovanie, predkladanie žiadosti o platbu, kontrola a audit, informácia a propagácia ako aj riadenie projektu.
3. Počas implementácie projektu ako aj v období jeho udržateľnosti, vedúci partner koná v súlade s:
 - 1) platnými predpismi EÚ a vnútroštátnymi predpismi, a predovšetkým:
 - a) nariadením EÚS;
 - b) nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1301/2013 zo 17. decembra 2013 o Európskom fonde regionálneho rozvoja a o osobitných ustanoveniach týkajúcich sa cieľa Investovanie do rastu a zamestnanosti, a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1080/2006 (Zz EÚ L 347 z 20.12.2013, str. 289, v znení neskorších predpisov);
 - c) všeobecným nariadením;
 - d) vykonávacími nariadeniami Európskej komisie, ktoré dopĺňujú Všeobecné nariadenie, nariadenie EÚS ako aj nariadenie uvedené v písm. b;
 - e) nariadením Komisie (EÚ) č. 1407/2013 z 18. decembra 2013 o uplatňovaní článkov 107 a 108 Zmluvy o fungovaní Európskej únie na pomoc *de minimis* (Ú. v. EÚ L 352 z 24.12.2013, s. 1);⁸
 - f) nariadením Komisie (EÚ) č. 651/2014 zo 17. júna 2014 o vyhlásení určitých kategórií pomoci za zlučiteľné s vnútorným trhom podľa článkov 107 a 108 Zmluvy (Ú. v. EÚ L 187 zo 26.06.2014, s. 1); ďalej len „nariadenie č. 651/2014“;
 - g) nariadením ministra infraštruktúry a rozvoja z 20. októbra 2015 o udeľovaní pomoci *de minimis* a štátnej pomoci v rámci programov Európskej územnej

¹ pkt e-g stосуje się przypadku, gdy partner wiodący lub partner projektu udzielają w ramach projektu pomocy publicznej lub pomocy *de minimis* (tzw. pomoc pośrednia).

⁸ body e-g sa uplatňujú v prípade, keď vedúci partner alebo partner projektu poskytujú v rámci projektu štátnu pomoc alebo pomoc *de minimis* (tzw. nepriamu pomoc) .

- g) rozporządzeniem Ministra Infrastruktury i Rozwoju z dnia 20 października 2015 r. w sprawie w sprawie udzielania pomocy *de minimis* oraz pomocy publicznej w ramach programów Europejskiej Współpracy Terytorialnej na lata 2014–2020 (Dz. U. poz. 1760 z późniejszymi zmianami);
 - h) przepisami krajowymi i unijnymi w zakresie ochrony danych osobowych,
 - i) przepisami krajowymi i unijnymi w zakresie zamówień publicznych;
- 2) aktualnymi dokumentami programowymi, w szczególności:
 - a) Programem Współpracy Transgranicznej Interreg V-A Polska – Słowacja zatwierdzonym decyzją Komisji Europejskiej nr C(2015) 889 z dnia 12.02.2015 r. z późn. zm.;
 - b) aktualnym Podręcznikiem beneficjenta, opublikowanym na stronie internetowej Programu;
 - 3) zasadami i wytycznymi krajowymi i unijnymi, w szczególności:
 - a) komunikatem wyjaśniającym Komisji dotyczącym prawa wspólnotowego obowiązującego w dziedzinie udzielania zamówień, które nie są lub są jedynie częściowo objęte dyrektywami w sprawie zamówień publicznych (Dz. Urz. UE C 179 z 01.08.2006, str. 2);
 - b) dokumentem wydanym przez Komisję Europejską dotyczącym określania korekt finansowych.
4. Partner wiodący oświadcza, że zapoznał się z wymienionymi powyżej dokumentami i przyjmuje do wiadomości sposób udostępniania mu zmian tych dokumentów, a także przyjmuje do wiadomości, że realizacja projektu rozpoczęta przed zawarciem umowy stanowi przedmiot weryfikacji, o której mowa w § 9 i 10.
 5. Partner wiodący potwierdza prawdziwość danych zawartych w umowie i w załącznikach stanowiących jej integralną część.
 6. Partner wiodący zapewnia, że wszyscy partnerzy projektu zobowiążą się do stosowania obowiązujących przepisów prawa unijnego i krajowego, aktualnych dokumentów programowych oraz zasad i wytycznych krajowych i unijnych, o których mowa w ust. 3.
 7. Umowa przewiduje możliwość udzielenia pomocy *de minimis* lub pomocy publicznej w projekcie przez partnera wiodącego (tzw. pomoc pośrednia). Partner wiodący, w umowie partnerskiej, może formalnie przekazać uprawnienia i obowiązki związane z udzielaniem pomocy *de minimis* lub pomocy
 - spolpráce na roky 2014 – 2020 (Z. z. polož. 1760 s neskoršími zmenami);
 - h) vnútroštátnymi a európskymi predpismi v oblasti ochrany osobných údajov,
 - i) vnútroštátnymi a európskymi predpismi o verejnom obstarávaní;
- 2) aktuálnou programovou dokumentáciou, predovšetkým:
 - a) Programom cezhraničnej spolupráce Interreg V-A Poľsko-Slovensko schváleným Rozhodnutím Európskej komisie č. C(2015) 889 z 12.2.2015 v znení neskorších predpisov;
 - b) aktuálnou Príručkou pre prijímateľa, zverejnenou na webovej stránke Programu;
 - 3) zásadami a pokynmi vnútroštátnymi a EÚ, najmä:
 - a) výkladovým oznámením Komisie o právnych predpisoch Spoločenstva uplatniteľných na zadávanie zákaziek, na ktoré sa úplne alebo čiastočne nevzťahujú smernice o verejnom obstarávaní (Zz EÚ C 179 z 01.08.2006, s. 2);
 - b) dokumentom vydaným Európskou komisiou týkajúcim sa určenia finančných korekcií.
4. Vedúci partner prehlasuje, že je oboznámený s vyššie uvedenými dokumentmi a berie na vedomie spôsob sprístupňovania zmien týchto dokumentov, a taktiež berie na vedomie, že realizácia projektu začatá pred zavretím zmluvy bude predmetom kontroly uvedenej v § 9 a 10.
 5. Vedúci partner potvrdzuje správnosť údajov uvedených v zmluve a v prílohách, ktoré tvoria jej neoddeliteľnú súčasť.
 6. Vedúci partner zabezpečí, že sa všetci projektoví partneri zaviazu dodržiavať platné ustanovenia právnych vnútroštátnych predpisov a predpisov EÚ, uvedených v ods. 3.
 7. Zmluva vymedzuje možnosť poskytnutia pomoci *de minimis* alebo štátnej pomoci v projekte zo strany vedúceho partnera (tzv. nepriama pomoc). Vedúci partner, v partnerskej zmluve môže formálne postúpiť oprávnenia a povinnosti spojené s poskytovaním pomoci *de minimis* alebo štátnej pomoci na partnera, a ten následne na iný subjekt. Avšak vedúci partner má povinnosť zabezpečiť v partnerskej zmluve

publicznej na partnera, a ten z kolei na inny podmiot. Jednak to na partnerze wiodącym spoczywa obowiązek zapewnienia w umowie partnerskiej postanowień gwarantujących prawidłowość udzielania pomocy².

8. W przypadku wystąpienia w projekcie pomocy publicznej obowiązek dotyczący przejrzystości, o którym mowa w art. 9 rozporządzenia nr 651/2014, jest realizowany w Państwie członkowskim właściwym dla siedziby Instytucji Zarządzającej.
9. W przypadku wystąpienia w projekcie pomocy *de minimis* lub pomocy publicznej, do monitorowania, informowania, w tym wystawiania zaświadczeń oraz sprawozdawczości w zakresie udzielenia pomocy bądź informowania o nieudzieleniu pomocy stosuje się przepisy Państwa członkowskiego właściwego dla siedziby Instytucji Zarządzającej.
10. W celu umożliwienia realizacji uprawnień i obowiązków związanych z udzieleniem pomocy *de minimis* lub pomocy publicznej Instytucja Zarządzająca przekazuje partnerowi wiodącemu numer referencyjny programu pomocowego, tj. SA. 52267(2018/X).

§ 3.

UMOWA PARTNERSKA³

1. Partner wiodący reguluje w umowie partnerskiej wzajemne zasady współpracy z partnerami projektu, w szczególności określa zadania i obowiązki wynikające z realizacji projektu.
2. Partner wiodący przed zawarciem umowy z Instytucją Zarządzającą przedkłada do Wspólnego Sekretariatu Technicznego kopię umowy partnerskiej podpisanej przez wszystkich partnerów projektu oraz partnera wiodącego.
3. Umowa partnerska zawiera postanowienia zgodne z *Minimalnym zakresem umowy partnerskiej*, opracowanym przez Instytucję Zarządzającą i udostępnionym partnerowi wiodącemu za pośrednictwem strony internetowej Programu. Umowa partnerska może zawierać dodatkowe postanowienia uzgodnione pomiędzy partnerem wiodącym i partnerami projektu w celu realizacji projektu.
4. W szczególności, w umowie partnerskiej partner wiodący zobowiąże partnerów projektu aby podczas realizacji i rozliczania ich części

predpisy, które zaručia správnosť udelenia pomoci⁹.

8. V prípade štátnej pomoci v projekte povinnosť týkajúca sa transparentnosti, ktorá sa spomína v čl. 9 nariadenia Komisie (EÚ) č. 651/2014 zo dňa 17. júna 2014, ktorá uznáva niektoré druhy pomoci za zhodné s vnútorným trhom s uplatnením čl. 107 a 108 Zmluvy, je realizovaná v členskom štáte príslušnom pre sídlo riadiaceho orgánu.
9. V prípade pomoci *de minimis* alebo štátnej pomoci v projekte na monitorovanie, informovanie, vrátane vystavovania osvedčení a správ o udeľovaní pomoci alebo informovania o neudelení pomoci majú uplatnenie predpisy členského štátu príslušného pre sídlo riadiaceho orgánu.
10. Za účelom umožnenia realizácie oprávnení a povinností spojených s poskytovaním pomoci *de minimis* alebo štátnej pomoci Riadiaci orgán udeľuje vedúcemu partnerovi referenčné číslo pomocného programu, t.j. SA.52267(2018/X).

§ 3.

PARTNERSKÁ ZMLUVA¹⁰

1. Vedúci partner v partnerskej zmluve upravuje vzájomné pravidlá spolupráce s projektovými partnermi, predovšetkým stanovuje úlohy a povinnosti vyplývajúce z realizácie projektu.
2. Vedúci partner pred uzavretím zmluvy s Riadiacim orgánom predkladá na Spoločný technický sekretariát kópiu partnerskej zmluvy podpísanej všetkými projektovými partnermi a vedúcim partnerom.
3. Partnerská zmluva obsahuje ustanovenia, ktoré sú v súlade s Minimálnym rozsahom partnerskej zmluvy, vypracovaným Riadiacim orgánom a poskytnutým vedúcemu partnerovi prostredníctvom webovej stránky Programu. Partnerská zmluva môže obsahovať dodatočné ustanovenia dohodnuté medzi vedúcim partnerom a projektovými partnermi za účelom realizácie projektu.
4. Predovšetkým, v partnerskej zmluve vedúci partner zaväzuje projektových partnerov, aby počas realizácie a vyúčtovania ich častí projektu, dodržiavali ustanovenia zmluvy v oblasti:
 - 1) predmetu zmluvy ako aj oboznámenia sa a konania v súlade s dokumentmi uvedenými v § 2 ods.3;

² Možnosť udelenia pomoci *de minimis* lub pomoci publicznej w Programie Polska-Słowacja mają wyłącznie partnerzy mający siedzibę w Polsce. Partnerzy mający siedzibę na Słowacji nie mają takiej możliwości. Jest to tzw. pomoc pośrednia.

³ Nie stosuje się w przypadku gdy jedynym partnerem w projekcie jest Europejskiej Ugrupowanie Współpracy Terytorialnej.

⁹ Možnosť poskytovania pomoci *de minimis* alebo štátnej pomoci v rámci programu Polsko-Slovensko je obmedzená na partnerov so sídlom v Poľsku. Partneri so sídlom na Slovensku nemajú túto možnosť. Jedná sa o tzv. nepriamu pomoc.

¹⁰ Nepoužíva sa, ak je jedyným partnerom Európske zoskupenie územnej spolupráce.

projektu stosowali postanowienia umowy w zakresie:

- 1) przedmiotu umowy oraz zapoznania się i postępowania zgodnie z dokumentami wymienionymi w § 2 ust. 3;
- 2) przestrzegania okresu realizacji projektu wskazanego w § 5 w odniesieniu do części projektu realizowanych przez poszczególnych partnerów projektu;
- 3) prawa własności (§ 7);
- 4) obowiązków wskazanych w § 8;
- 5) weryfikacji wydatków i składania częściowych wniosków o płatność, zgodnie z § 9;
- 6) ponoszenia ryzyka kursowego w ramach płatności na rzecz projektu (§ 10 ust. 12);
- 7) odzyskiwania środków (§ 12);
- 8) kontroli i audytów (§ 13);
- 9) informacji i promocji (§ 14);
- 10) przestrzegania procedury wprowadzania zmian w umowie (§ 15);
- 11) przetwarzania danych osobowych (§ 20);
- 12) użytkowania Centralnego systemu teleinformatycznego (§ 21, z wyłączeniem ust. 3);
- 13) obowiązków wynikających z udzielenia pomocy *de minimis* lub pomocy publicznej (§ 2 ust. 7 oraz § 8 ust. 22-31).

§ 4.

BUDŻET PROJEKTU

1. Dofinansowanie przyznane dla projektu wynosi nie więcej niż: 1 424 231,08 EUR (słownie: jeden milion czterysta dwadzieścia cztery tysiące dwieście trzydzieści jeden 08/100 EUR), przy czym stopa dofinansowania dla poszczególnych partnerów jest określona we wniosku o dofinansowanie.
2. Przyznane dofinansowanie jest przeznaczone na refundację wydatków kwalifikowalnych poniesionych w związku z realizacją projektu.
3. Partner wiodący w imieniu swoim i wszystkich partnerów projektu zobowiązuje się wnieść krajowe współfinansowanie przeznaczone na realizację projektu w wysokości nie mniejszej niż różnica pomiędzy całkowitymi wydatkami kwalifikowalnymi projektu a należnym dofinansowaniem.
4. Wypłata należnego dofinansowania dla projektu przyjmuje formę refundacji rzeczywiście poniesionych wydatków kwalifikowalnych – zgodnie z budżetem projektu przedstawionym we wniosku o dofinansowanie.
5. Wszelkie wydatki niekwalifikowalne w ramach projektu lub wydatki poniesione nieprawidłowo pokrywają odpowiednio partner wiodący lub partnerzy projektu ze środków własnych.

- 2) dotrzymywania doby realizacji projektu uvedenej v § 5 vo vzťahu k častiam projektu, realizovanými jednotlivými projektovými partnermi;
- 3) vlastníckeho práva (§ 7);
- 4) povinností uvedených v § 8;
- 5) kontroly výdavkov a predkladania čiastkových žiadostí o platbu, podľa § 9;
- 6) znášania rizika kurzových rozdielov v rámci platby pre projekt (§ 10 ods. 12);
- 7) vrátenia finančných prostriedkov (§ 12);
- 8) kontroly a auditu (§ 13);
- 9) informácie a propagácie (§ 14);
- 10) dotrzymywania postupov zavádzania zmien v zmluve (§ 15);
- 11) spracovávanía osobných údajov (§ 20);
- 12) používania Centralného informačného systému (§ 21, s vylúčením ods. 3);
- 13) povinností vyplývajúcich z poskytovania pomoci *de minimis* alebo štátnej pomoci (§ 2 ods. 7 a § 8 ods. 22-31).

§ 4.

ROZPOČET PROJEKTU

1. Finančný príspevok poskytnutý na projekt nie je vyšší ako: 1 424 231,08 EUR (slovom: jedenmiliónštyristodvadsaťštyritisíc dvestotridsaťjeden 08/100 EUR), pričom miera spolufinancovania pre jednotlivých partnerov je určená v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku.
2. Poskytnutý finančný príspevok je určený na refundáciu oprávnených výdavkov vynaložených s realizáciou projektu.
3. Vedúci partner sa v mene svojom a všetkých projektových partnerov zaväzuje poskytnúť národné spolufinancovanie určené na realizáciu projektu vo výške nie nižšej ako rozdiel medzi celkovou hodnotou oprávnených výdavkov projektu a poskytnutým finančným príspevkom.
4. Vyplatenie poskytnutého finančného príspevku pre projekt má formu refundácie skutočne vynaložených oprávnených výdavkov – v súlade s rozpočtom projektu uvedeným v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku.
5. Akékoľvek neoprávnené výdavky v rámci projektu alebo neoprávnené vynaložené výdavky pokrývajú vedúci partner alebo projektoví partneri z vlastných prostriedkov.
6. Projekt je realizovaný v súlade so žiadosťou o poskytnutie finančného príspevku, vrátane priloženého rozpočtu projektu, spolu s neskoršími zmenami zavedenými podľa § 15 a podľa platnej programovej dokumentácie.

6. Projekt jest realizowany zgodnie z wnioskiem o dofinansowanie, w tym określonym tam budżetem projektu, wraz z późniejszymi zmianami wprowadzonymi zgodnie z § 15 i aktualnymi dokumentami programowymi.

§ 5.

OKRES REALIZACJI PROJEKTU

Okres realizacji projektu jest następujący:

- 1) data rozpoczęcia rzeczowej realizacji projektu to: 01.11.2019;
- 2) data zakończenia rzeczowej realizacji projektu to: 31.10.2021;
- 3) data złożenia końcowego wniosku o płatność dla projektu to: 20.03.2022.

§ 6.

ODPOWIEDZIALNOŚĆ PARTNERA WIODĄCEGO

1. Partner wiodący jest odpowiedzialny przed Instytucją Zarządzającą za zapewnienie prawidłowego i terminowego wdrożenia całego projektu. Partner wiodący ponosi także odpowiedzialność za wszelkie działania podjęte przez partnerów projektu, których rezultatem jest naruszenie zobowiązań nałożonych umową i umową partnerską.
2. Partner wiodący ponosi wyłączną odpowiedzialność w stosunku do osób trzecich za szkody, które powstały w związku z realizacją projektu. Partner wiodący zrzeka się wszelkich roszczeń w stosunku do Instytucji Zarządzającej za szkody spowodowane przez siebie lub partnerów projektu lub jakkolwiek stronę trzecią, w związku z wdrażaniem projektu.
3. W przypadku gdy Instytucja Zarządzająca, zgodnie z umową, żąda zwrotu części lub całości wypłaconego dofinansowania, partner wiodący odpowiada za odzyskanie odpowiedniej kwoty dofinansowania od właściwego partnera projektu i zwrot tej kwoty w terminie wskazanym w wystawionym przez Instytucję Zarządzającą wezwaniu do zwrotu środków, na zasadach określonych w § 12.

§ 5.

OBDOBIE REALIZACIE PROJEKTU

Obdobie realizacji projektu je nasledujúce:

- 1) dátum začatia vecnej realizácie v projekte: 01.11.2019
- 2) dátum ukončenia vecnej realizácie v projekte: 31.10.2021
- 3) dátum predloženia, záverečnej žiadosti o platbu pre projekt: 20.03.2022

§ 6.

ZODPOVEDNOSŤ VEDÚCEHO PARTNERA

1. Vedúci partner zodpovedá Riadiacemu orgánu za zabezpečenie správnej a včasnej implementácie celého projektu. Vedúci partner je tiež zodpovedný za akékoľvek opatrenia prijaté projektovými partnermi, ktoré by viedli k porušeniu ich záväzkov vyplývajúcich zo zmluvy a partnerskej zmluvy.
2. Vedúci partner nesie výhradnú zodpovednosť za škody, ktoré vznikli v súvislosti s realizáciou projektu vo vzťahu k tretím osobám. Vedúci partner sa zrieka akýchkoľvek nárokov vo vzťahu k Riadiacemu orgánu za škody spôsobené sebou alebo projektovými partnermi alebo akoukoľvek treťou osobou v súvislosti s implementáciou projektu.
3. V prípade, že Riadiaci orgán, v súlade so zmluvou, požiada o vrátenie celého vyplateného finančného príspevku alebo jeho časti, vedúci partner je zodpovedný za vymáhanie príslušnej sumy finančného príspevku od príslušného projektového partnera a za vrátenie tejto sumy v lehote stanovenej vo výzve na vrátenie finančného príspevku vystavenej Riadiacim orgánom, a podľa zásad stanovených v § 12.

§ 7.

PRAWO WŁASNOŚCI

1. Własność i inne prawa majątkowe będące wynikiem projektu należą odpowiednio do partnera wiodącego lub partnerów projektu.
2. Partner wiodący zobowiązuje się, że produkty i rezultaty projektu będą wykorzystywane w sposób gwarantujący szerokie upowszechnienie wyników projektu i udostępnienie ich opinii publicznej, zgodnie z wnioskiem o dofinansowanie.

§ 8.

SZCZEGÓLWE OBOWIĄZKI PARTNERA WIODĄCEGO

1. Partner wiodący zapewnia, że w ramach projektu nie wystąpi podwójne finansowanie wydatków kwalifikowalnych z funduszy Unii Europejskiej lub innych źródeł.
2. Partner wiodący prowadzi wyodrębnioną ewidencję księgową lub odrębny kod księgowy na potrzeby wdrażania projektu, w sposób umożliwiający identyfikację każdej operacji finansowej wykonanej w ramach realizowanej przez siebie części projektu⁴ na warunkach określonych w aktualnym Podręczniku beneficjenta.
3. Partner wiodący przedstawia we własnych częściowych wnioskach o płatność i wniosku o płatność dla projektu wyłącznie wydatki kwalifikowalne oraz zgodne z wnioskiem o dofinansowanie.
4. Partner wiodący zapewnia, że opinia publiczna jest informowana o udziale dofinansowania w projekcie, zgodnie z wymaganiami, o których mowa w art. 115 ust. 3 rozporządzenia ogólnego, w rozporządzeniu Komisji (UE) nr 821/2014 z dnia 28 lipca 2014 r. ustanawiającym zasady stosowania rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1303/2013 w zakresie szczegółowych uregulowań dotyczących transferu wkładów z programów i zarządzania nimi, przekazywania sprawozdań z wdrażania instrumentów finansowych, charakterystyki technicznej działań informacyjnych i komunikacyjnych w odniesieniu do operacji oraz systemu rejestracji i przechowywania danych (Dz. Urz. UE L 223 z 29.7.2014, str. 7-18), zwanym dalej „rozporządzeniem wykonawczym”, oraz w aktualnym Podręczniku beneficjenta.
5. Partner wiodący, pod rygorem sankcji wskazanych w § 16, monitoruje postęp osiągnięcia przez projekt wartości docelowych

⁴ Nie dotyczy kosztów rozliczanych w sposób ryczałtowy.

¹¹ Nevzt'ahuje sa na výdavky vyúčtované paušálnym spôsobom.

§ 7.

VLASTNÍCKE PRÁVO

1. Vlastnícke a iné majetkové práva, ktoré sú výsledkom projektu, budú predstavovať majetok vedúceho partnera alebo projektových partnerov.
2. Vedúci partner sa zaväzuje, že výstupy a výsledky projektu budú použité spôsobom zaručujúcim ich rozsiahle šírenie a zverejnenie, v súlade so žiadosťou o poskytnutie finančného príspevku.

§ 8.

PODROBNÉ POVINNOSTI VEDÚCEHO PARTNERA

1. Vedúci partner zabezpečí, že v rámci projektu nedôjde k dvojitému financovaniu oprávnených výdavkov projektu z fondov Európskej únie alebo iných zdrojov.
2. Vedúci partner vedie osobitnú analytickú evidenciu pre potreby implementácie projektu, spôsobom umožňujúcim identifikáciu každej finančnej operácie vykonanej v rámci ním realizovanej časti projektu¹¹ za podmienok uvedených v aktuálnej Príručke pre prijímateľa.
3. Vedúci partner vo svojich čiastkových žiadostiach o platbu a žiadosti o platbu pre projekt uvádza iba oprávnené výdavky projektu, ktoré sú v súlade so žiadosťou o poskytnutie finančného príspevku.
4. Vedúci partner zabezpečuje, že verejnosť je informovaná o výške spolufinancovania projektu, v súlade s požiadavkami uvedenými v čl. 115 ods. 3 všeobecného nariadenia, vo nariadení Komisie (EÚ) č. 821/2014 z 28. júla 2014, ktorým sa stanovujú pravidlá uplatňovania nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1303/2013, pokiaľ ide o podrobné pravidlá pre prevod a správu programových príspevkov, podávanie správ o finančných nástrojoch, technické vlastnosti informačných a komunikačných opatrení týkajúcich sa operácií a systém na zaznamenávanie a uchovávanie údajov (Ú. v. EÚ L 223 z 29.7.2014, s. 7 – 18), ďalej len „vykonávacie nariadenie“ a v aktuálnej Príručke pre prijímateľa.
5. Vedúci partner, pod hrozbou sankcií ustanovených v § 16, monitoruje postup dosahovania hodnôt cieľových ukazovateľov

wskaźników produktu zdefiniowanych we wniosku o dofinansowanie.

6. Partner wiodący regularnie monitoruje postęp we wdrażaniu projektu w stosunku do treści wniosku o dofinansowanie i pozostałych załączników do wniosku o dofinansowanie oraz niezwłocznie informuje Wspólny Sekretariat Techniczny o wszelkich nieprawidłowościach, okolicznościach opóźniających lub uniemożliwiających pełną realizację projektu, lub o zamiarze zaprzestania wdrażania projektu.
 7. Partner wiodący niezwłocznie informuje Wspólny Sekretariat Techniczny o okolicznościach mających wpływ na zmniejszenie wydatków kwalifikowalnych projektu, w szczególności o potencjalnej możliwości odzyskania podatku VAT oraz dochodach, które nie zostały uwzględnione na etapie przyznania określonej w § 4 kwoty dofinansowania – zgodnie z zasadami szczegółowymi określonymi w aktualnym Podręczniku beneficjenta.
 8. Partner wiodący niezwłocznie informuje Wspólny Sekretariat Techniczny o oszczędnościach w projekcie, w szczególności wynikłych w rezultacie przeprowadzonych i zakończonych podpisaniem umowy w sprawie zamówienia publicznego postępowań przetargowych.
 9. Partner wiodący przygotowuje i przeprowadza postępowania o udzielenie zamówienia, a także udziela zamówienia w ramach realizowanej przez siebie części projektu zgodnie z przepisami prawa unijnego oraz krajowego albo zasadą konkurencyjności, szczegółowo określoną w aktualnym Podręczniku beneficjenta.
 10. Partner wiodący niezwłocznie informuje właściwego Kontrolera o zawarciu i każdej zmianie umowy w sprawie zamówienia publicznego, zawartej z wykonawcą w ramach realizacji projektu.
 11. Partner wiodący przekazuje właściwemu Kontrolerowi dokumentację dotyczącą zamówienia publicznego w związku z realizacją swojej części projektu niezwłocznie po udzieleniu zamówienia publicznego.
 12. Partner wiodący przygotowuje oraz przekazuje w terminach: 10 dni od zakończenia okresu sprawozdawczego oraz 30 dni od zakończenia okresu sprawozdawczego w przypadku ostatniego częściowego wniosku o płatność własne częściowe wnioski o płatność, o których mowa w § 9 ust. 1 i wnioski o płatność dla projektu, o których mowa w § 10 ust. 1 oraz poprawia stwierdzone w nich błędy i przedstawia wyjaśnienia lub uzupełnienia odpowiednio Instytucji Zarządzającej, Wspólnemu Sekretariatowi Technicznemu lub
- występu w projekcie, definowanych w żądaniu o poskytnutie finančného príspevku schváleného MV.
 6. Vedúci partner pravidelne monitoruje postup implementácie projektu vo vzťahu k obsahu žiadosti o poskytnutie finančného príspevku a ostatných príloh. VP bezodkladne informuje Spoločný technický sekretariát o akýchkoľvek okolnostiach, ktoré môžu spôsobiť oneskorenia alebo zabrániť realizácii projektu v plnom rozsahu, alebo o zámere odstúpiť od realizácie projektu.
 7. Vedúci partner bezodkladne informuje Spoločný technický sekretariát o okolnostiach, ktoré môžu viesť k zníženiu hodnoty oprávnených výdavkov projektu, o možnosti spätného získania DPH a o príjmoch, ktoré neboli zohľadnené počas etapy poskytovania finančného príspevku na etape udeľovania sumy financovania, uvedenej v § 4 – v súlade so špecifickými zásadami uvedenými v aktuálnej Príručke pre prijímateľa.
 8. Vedúci partner bezodkladne informuje Spoločný technický sekretariát o úsporách vzniknutých v rámci projektu, predovšetkým o takých, ktoré sú výsledkom uskutočnených verejných obstarávaní ukončených podpísaním zmluvy.
 9. Vedúci partner pripravuje a realizuje verejné obstarávanie a zadáva zákazky v rámci nim realizovanej časti projektu v súlade s právnymi predpismi EÚ, národnou legislatívou a zásadou konkurencieschopnosti, podrobne popísanou v aktuálnej Príručke pre prijímateľa.
 10. Vedúci partner bezodkladne informuje príslušného kontrolóra o uzavretí a o každej zmene zmluvy uzatvorenej s dodávateľom v rámci verejného obstarávania, počas realizácie projektu.
 11. Vedúci partner poskytne príslušnému kontrolórovi dokumentáciu týkajúcu sa verejného obstarávania v súvislosti s realizáciou svojej časti projektu, a to bezodkladne po podpise zmluvy s vybraným dodávateľom.
 12. Vedúci partner pripravuje o poskytuje v lehote: 10 dní od dátumu ukončenia monitorovacieho obdobia a 30 dní od dátumu ukončenia monitorovacieho obdobia v prípade poslednej čiastkovej žiadosti o platbu, vlastné čiastkové žiadosti o platbu, uvedené v § 9 ods. 1 a v žiadosti o platbu pre projekt, uvedené v § 10 ods. 1, ako aj opravuje v nich zistené chyby a predkladá vysvetlenia alebo doplnenia Riadiacemu orgánu, Spoločnému technickému sekretariátu alebo príslušnému kontrolórovi, v lehotách stanovených týmito inštitúciami.

- właściwemu Kontrolerowi w terminach wskazanych przez te instytucje.
13. Partner wiodący udostępnia dokumenty oraz udziela niezbędnych wyjaśnień właściwemu Kontrolerowi, Wspólnemu Sekretariatowi Technicznemu lub Instytucji Zarządzającej, we wskazanym przez te podmioty terminie.
 14. Partner wiodący współpracuje z zewnętrznymi kontrolerami, audytorami, ewaluatorami i poddaje się kontrolom lub audytom przeprowadzanym przez uprawnione służby krajowe i unijne, a także monitoruje wdrożenie zaleceń z tych audytów lub kontroli przez partnerów projektu.
 15. Partner wiodący po otrzymaniu dofinansowania od Instytucji Zarządzającej przekazuje jego odpowiednią część pozostałym partnerom projektu, w wysokości wynikającej z częściowych wniosków o płatność, o których mowa w § 10 ust. 1, bez zbędnej zwłoki i bez potrąceń.
 16. Partner wiodący niezwłocznie informuje Instytucję Zarządzającą o takiej zmianie statusu prawnego swojego lub któregośkolwiek z partnerów projektu, która skutkuje niespełnieniem wymagań odnośnie do partnera wiodącego lub partnera projektu określonych w Programie.
 17. Partner wiodący niezwłocznie informuje Wspólny Sekretariat Techniczny i Instytucję Zarządzającą o upadłości, likwidacji lub bankructwie któregośkolwiek z partnerów projektu, a także o zaprzestaniu realizacji projektu przez któregośkolwiek z partnerów
 18. Partner wiodący przechowuje dokumentację dotyczącą wdrażania projektu zgodnie z art. 71 i art. 140 rozporządzenia ogólnego. Jeżeli projekt nie zawiera inwestycji w infrastrukturę lub inwestycji produkcyjnych, wszystkie dokumenty są udostępniane przez okres dwóch lat od dnia 31 grudnia następującego po złożeniu do Komisji Europejskiej zestawienia wydatków, w którym ujęto ostatnie wydatki dotyczące zakończonego projektu. W przypadku, gdy projekt zawiera inwestycje w infrastrukturę lub inwestycje produkcyjne, dokumentacja będzie udostępniana co najmniej przez okres pięciu lat od daty płatności końcowej na rzecz projektu lub przez okres dwóch lat od dnia 31 grudnia następującego po złożeniu do Komisji Europejskiej zestawienia wydatków, w którym ujęto ostatnie wydatki dotyczące projektu – w zależności od tego, który termin upływa później. W przypadku gdy w projekcie partner wiodący lub partner projektu udziela pomocy *de minimis* lub pomocy publicznej (tzw. pomoc pośrednia), partner wiodący zobowiązuje się przechowywać dokumenty dotyczące pomocy *de minimis* lub publicznej udzielanej w projekcie przez okres
13. Vedúci partner poskytuje dokumenty a potrebné vysvetlenia príslušnému kontrolérovi, Spoločnému technickému sekretariátu alebo Riadiacemu orgánu v lehote stanovenej týmito inštitúciami.
 14. Vedúci partner spolupracuje s externými kontrolérmi, audítormi, hodnotiteľmi a podrobuje sa kontrolám a auditom vykonávaným oprávnenými národnými a európskymi subjektmi a monitoruje implementáciu odporúčaní auditov alebo kontrol projektovými partnermi.
 15. Vedúci partner po obdržaní finančného príspevku od Riadiaceho orgánu poskytuje jeho primeranú časť ostatným projektovým partnerom, vo výške vyplývajúcej z čiastkových žiadostí o platbu, uvedených v § 10 ods. 1, a to bez zbytočného odkladu a bez akýchkoľvek zrážok.
 16. Vedúci partner bezodkladne informuje Riadiaci orgán o zmene svojho právneho statusu alebo statusu projektových partnerov, ktorá má za následok nesplnenie požiadaviek vo vzťahu k vedúcemu partnerovi alebo projektovému partnerovi, ktoré sú určené Programom.
 17. Vedúci partner bezodkladne informuje Spoločný technický sekretariát a Riadiaci orgán o konkurze, likvidácii alebo bankrote ktoréhokoľvek z projektových partnerov, alebo o tom, že ktorýkoľvek z partnerov nerealizuje projekt.
 18. Vedúci partner uchováva dokumentáciu týkajúcu sa implementácie projektu v súlade s čl. 71 a čl. 140 všeobecného nariadenia. Pokiaľ projekt nezahŕňa investície do infraštruktúry alebo investície do výroby, všetky dokumenty sa sprístupňujú počas obdobia dvoch rokov odo dňa 31. decembra nasledujúceho po predložení výkazu výdavkov, ktorý obsahoval posledné výdavky týkajúce sa ukončeného projektu, Európskej komisii. V prípade, ak projekt zahŕňa investície do infraštruktúry alebo investície do výroby, bude sa dokumentácia sprístupňovať minimálne počas obdobia piatich rokov od dátumu záverečnej platby pre projekt, alebo počas obdobia dvoch rokov odo dňa 31. decembra nasledujúceho po predložení výkazu výdavkov, ktorý obsahuje posledné výdavky týkajúce sa projektu, Európskej komisii – v závislosti od toho, ktorá lehota uplynie neskôr. V prípade, keď vedúci partner alebo partner poskytuje v projekte pomoc *de minimis* alebo štátnu pomoc (tzw. nepriamu pomoc), vedúci partner sa zaväzuje uchovávať dokumenty týkajúce sa pomoci *de minimis* alebo štátnej pomoci poskytnutej v projekte na obdobie 10 rokov, počítajúc odo dňa jej poskytnutia a to

- 10 lat, licząc od dnia jej udzielenia, w sposób zapewniający poufność i bezpieczeństwo.⁵
19. Partner wiodący, pod rygorem sankcji wskazanych w § 17, odpowiada za utrzymanie trwałości projektu przez okres pięciu lat od daty wypłacenia płatności końcowej przez Instytucję Zarządzającą oraz na warunkach określonych w przepisach prawa unijnego oraz aktualnym Podręczniku beneficjenta.
 20. Partner wiodący, w przypadku gdy którykolwiek z partnerów projektu wycofa się z realizacji projektu, w części, za którą odpowiedzialny był dany partner projektu, zapewnia zgodnie z umową wykorzystanie produktów będących efektem projektu oraz trwałość projektu.
 21. W przypadku gdy partner wiodący nie wywiązuje się ze swoich obowiązków w zakresie: wnioskowania o płatność, informacji i promocji, poddania się kontroli lub audytu, Instytucja Zarządzająca może, niezależnie od prawa Instytucji Zarządzającej do rozwiązania umowy zgodnie z § 18, wstrzymać płatności na rzecz projektu do czasu, gdy partner wiodący wywiąże się ze swoich zobowiązań.
 22. Za sprawdzenie warunków dopuszczalności pomocy *de minimis* lub pomocy publicznej odpowiada podmiot, który posiada uprawnienia do udzielenia pomocy (zgodnie z § 2 ust. 7).⁶
 23. Podmiot ubiegający się o pomoc *de minimis* do wniosku o udzielenie pomocy załącza:
 - a) kopie wydanych przez podmiot udzielający pomocy posiadający siedzibę na terytorium Polski zaświadczeń o pomocy *de minimis* lub zaświadczeń o pomocy *de minimis* w rolnictwie lub zaświadczeń o pomocy *de minimis* w rybołówstwie, jakie otrzymał w roku, w którym ubiega się o pomoc, oraz w ciągu 2 poprzedzających go lat, albo oświadczenia o wielkości takiej pomocy otrzymanej w tym okresie, albo oświadczenia o nieotrzymaniu takiej pomocy w tym okresie;
 - b) formularz informacyjny zawierający informacje niezbędne do udzielenia pomocy *de minimis*, dotyczące w szczególności podmiotu ubiegającego się o pomoc *de minimis* i prowadzonej przez niego działalności gospodarczej oraz wielkości i przeznaczenia pomocy publicznej otrzymanej w odniesieniu do tych samych kosztów kwalifikujących się do objęcia pomocą, na pokrycie których ma być przeznaczona pomoc *de minimis*.
- spôsobom zaistnującym dôvernôst' a bezpečnosť'.¹²
19. Vedúci partner, pod hrozbou sankcií uvedených v § 17, zodpovedá za udržateľnosť projektu po dobu piatich rokov od dátumu refundácie záverečnej žiadosti o platbu Riadiacim orgánom, za podmienok stanovených v právnych predpisoch EÚ a v aktuálnej Príručke pre prijímateľa.
 20. Vedúci partner, v prípade, že akýkoľvek projektový partner odstúpi od realizácie projektu, v časti, za ktorú bol daný projektový partner zodpovedný, v súlade so zmluvou zabezpečuje udržateľnosť projektu a využitie výstupov, ktoré sú výsledkom projektu.
 21. V prípade, že vedúci partner neplní svoje povinnosti v nasledovnom rozsahu: predkladanie žiadostí o platbu, dodržiavanie pravidiel o informácii a propagácii, podrobenie sa kontrole alebo auditu, Riadiaci orgán môže, bez ohľadu na právo Riadiaceho orgánu, vypovedať zmluvu podľa § 18 alebo pozastaviť platby pre projekt, kým vedúci partner nesplní svoje povinnosti.
 22. Za overenie podmienok predpokladanej pomoci *de minimis* alebo štátnej pomoci zodpovedá subjekt, ktorý má oprávnenia na udelenie pomoci (v súlade s § 2 ods. 7).¹³
 23. Subjekt uchádzajúci sa o pomoc *de minimis* k žiadosti o poskytnutie pomoci prikladá:
 - a) kópiu prehlásení o pomoci *de minimis*, alebo pomoci *de minimis* v poľnohospodárstve, alebo prehlásení o pomoci *de minimis* v sektore rybolovu, vydaných subjektom, poskytujúcim pomoc, ktorý má sídlo na území Poľska, aké získal v roku, v ktorom žiada o pomoc, a počas 2 predchádzajúcich rokov, alebo vyhlásenia o veľkosti takejto pomoci získanej v tomto období, alebo prehlásenia o nezískaní takejto pomoci v tomto období;
 - b) informačný formulár obsahujúci informácie nevyhnutné na poskytnutie pomoci *de minimis*, týkajúce sa predovšetkým subjektu uchádzajúceho sa o pomoc *de minimis* a jeho podnikateľskej činnosti ako aj výšky a účelu štátnej pomoci poskytnutej vo vzťahu k tým istým výdavkom, oprávneným na pomoc, na pokrytie ktorých má byť určená pomoc *de minimis*.

⁵ W przypadku udzielania przez partnera wiodącego lub partnera projektu pomocy publicznej lub pomocy *de minimis* (tzw. pomoc pośrednia) należy stosować zasady przechowywania określone w ostatnim zdaniu w ust. 18.

⁶ Ust. 22-31 stosuje się w przypadku, gdy partner wiodący lub partner projektu udzielają pomocy publicznej lub pomocy *de minimis*.

¹² V prípade, ak vedúci partner alebo partner projektu poskytne štátnu pomoc alebo pomoc *de minimis* (tzv. nepriamu pomoc), je potrebné uplatňovať pravidlá pre uchovávanie uvedené v poslednej vete ods. 18.

¹³ Odseky 22 až 31 sa uplatňujú v prípade, keď vedúci partner alebo partner projektu poskytujú štátnu pomoc alebo pomoc *de minimis*.

24. Podmiot ubiegający się o pomoc publiczną do wniosku o udzielenie pomocy załącza formularz informacyjny zawierający informacje dotyczące podmiotu ubiegającego się o pomoc i prowadzonej przez niego działalności gospodarczej oraz informacje o otrzymanej pomocy publicznej, w szczególności wskazanie dnia i podstawy prawnej jej udzielenia, formy i przeznaczenia, albo oświadczenia o nieotrzymaniu takiej pomocy.
25. W przypadku udzielenia w projekcie pomocy *de minimis* lub pomocy publicznej podmiot udzielający pomocy zobowiązany jest w szczególności do:
- wydania beneficjentowi pomocy zaświadczenia stwierdzającego, że udzielona pomoc jest pomocą *de minimis* albo pomocą *de minimis* w rolnictwie lub w rybołówstwie (zaświadczenie wydaje się z urzędu w dniu udzielenia tej pomocy) albo poinformowania pisemnie beneficjenta pomocy publicznej o braku obowiązku jej notyfikacji Komisji Europejskiej oraz o numerze referencyjnym nadanym przez Komisję;
 - sporządzenia i przekazania sprawozdania o udzielonej pomocy publicznej lub pomocy *de minimis* albo informacji o nieudzieleniu takiej pomocy.
26. W przypadku, gdy wartość faktycznie udzielonej pomocy *de minimis* jest inna niż wartość pomocy wskazana w wydanym zaświadczeniu, o którym mowa w ust. 25 lit. a, podmiot udzielający pomocy wydaje nowe zaświadczenie o udzieleniu pomocy *de minimis*, w terminie 14 dni od dnia stwierdzenia tego faktu. W nowym zaświadczeniu wskazuje się właściwą wartość pomocy oraz stwierdza się utratę ważności poprzedniego zaświadczenia.
27. W przypadku, gdy podmiotem uprawnionym do udzielenia pomocy *de minimis* lub pomocy publicznej jest podmiot mający siedzibę w Polsce, podmiot ten sporządza i przedstawia Prezesowi UOKiK⁷ sprawozdanie o udzieleniu pomocy albo informację o nieudzieleniu pomocy, za pośrednictwem aplikacji SHRIMP, o zakresie i w terminie określonym w rozporządzeniu wydanym na podstawie art. 35 pkt 1 ustawy z dnia 30 kwietnia 2004 r. o postępowaniu w sprawach dotyczących pomocy publicznej (Dz.U. z 2016 r. poz. 1808, j.t. z późn. zm.).
28. W przypadku zmiany wartości udzielonej pomocy wykazanych w sprawozdaniu o udzielonej pomocy, podmiot udzielający
24. Subjekt uchádzajúci sa o štátnu pomoc k žiadosti o poskytnutie pomoci príkladá informačný formulár obsahujúci informácie týkajúce sa subjektu uchádzajúceho sa o pomoc a jeho podnikateľskej činnosti ako aj informácie o poskytnutej štátnej pomoci, predovšetkým uvedenie dňa a právneho základu jej poskytnutia, formy a účelu, alebo potvrdenia o nezískaní takejto pomoci.
25. V prípade poskytnutia v projekte pomoci *de minimis* alebo štátnej pomoci subjekt pomoci poskytujúci pomoc sa zaväzuje:
- vydať príjemcovi pomoci potvrdenie o tom, že poskytnutá pomoc je pomoc *de minimis* alebo pomoc *de minimis* v sektore poľnohospodárstva alebo rybolovu (potvrdenie vydáva úrad v deň udelenia tejto pomoci) alebo písomne príjemcu štátnej pomoci informovať o chýbajúcej povinnosti jej notifikácie Európskej Komisii ako aj o referenčnom čísle udelenom Komisiou;
 - vytvoriť a zaslať správu o poskytnutej štátnej pomoci alebo pomoci *de minimis* alebo informácie o neposkytnutí takejto pomoci.
26. V prípade, ak hodnota skutočne poskytnutej pomoci *de minimis* je iná ako hodnota pomoci uvedená vo vydanom vyhlásení, ktoré sa spomína v ods. 25 bod 1, subjekt poskytujúci pomoc vydáva nové potvrdenie o poskytnutí pomoci *de minimis*, v lehote 14 dní odo dňa zistenia tejto skutočnosti. V novom potvrdení sa uvedie správna hodnota pomoci a potvrdí sa koniec platnosti predchádzajúceho potvrdenia.
27. V prípade, kedy oprávneným subjektom na poskytnutie pomoci *de minimis* alebo štátnej pomoci je subjekt so sídlom v Poľsku, tento subjekt vytvorí a predkladá predsedovi UOKiK¹⁴ správu o poskytnutej pomoci alebo informáciu o neposkytnutí pomoci, prostredníctvom aplikácie SHRIMP, o rozsahu a v termíne uvedenom v nariadení vydanom na základe čl. 35 bod 1 zákona zo dňa 30. apríla 2004 o štátnej pomoci (1808/2016 Z.z., v z.n.p.).
28. V prípade zmeny hodnôt poskytnutej pomoci uvedených v správe o poskytnutej pomoci, subjekt poskytujúci pomoc vytvorí a odošle aktualizovanú správu
29. V prípade, kedy sa zmena týka hodnoty poskytnutej pomoci *de minimis*, povinnosť uvedená v ods. 28 sa týka pomoci poskytnutej

⁷ Urząd Ochrony Konkurencji i Konsumentów.

¹⁴ Urząd Ochrony Konkurencji i Konsumentów.

pomocy sporządza i przekazuje zaktualizowane sprawozdanie.

29. W przypadku gdy zmiana dotyczy wartości udzielonej pomocy *de minimis* obowiązek określony w ust. 28 dotyczy pomocy udzielonej w tym samym roku, w którym podmiot udzielający pomocy uzyskał informację o zmianie, lub w ciągu 2 poprzedzających go lat.
30. Do sporządzania i przekazywania zaktualizowanego sprawozdania o udzielonej pomocy stosuje się odpowiednio postanowienia ust. 27.
31. Szczegółowe informacje oraz wzory dokumentów w zakresie pomocy *de minimis* albo pomocy publicznej znajdują się na stronie internetowej Programu.

§ 9.

SKŁADANIE CZĘŚCIOWEGO WNIOSKU O PŁATNOŚĆ I WERYFIKACJA WYDATKÓW

1. Partner wiodący przedkłada właściwemu Kontrolerowi sporządzone przez siebie częściowe wnioski o płatność z realizacji własnej części projektu wraz z załącznikami w terminach i na zasadach określonych w umowie, zgodnie z postanowieniami aktualnego Podręcznika beneficjenta.
2. Częściowy wniosek o płatność składany jest, co do zasady, za okres kolejnych trzech miesięcy, przy czym początek pierwszego okresu sprawozdawczego rozpoczyna się w dniu rozpoczęcia rzeczowej realizacji projektu, określonym w § 5 pkt 1, a kończy się w terminie trzech miesięcy od dnia podpisania umowy.
3. Kontroler dokonuje weryfikacji częściowego wniosku o płatność oraz kwalifikowalności zadeklarowanych w nim poniesionych wydatków. Weryfikacja przebiega zgodnie z przepisami, wytycznymi lub procedurami ustanowionymi w danym państwie członkowskim, z uwzględnieniem zasad ustanowionych w Programie.
4. Weryfikacja administracyjna wydatków partnera wiodącego jest prowadzona z wykorzystaniem SL2014, na podstawie danych w nim zarejestrowanych i dokumentów przedłożonych przez partnera wiodącego.
5. W przypadku wykrycia błędów w częściowym wniosku o płatność, Kontroler:
 - 1) uzupełnia braki lub poprawia omyłki, w przypadku ich oczywistego charakteru, zawiadamiając o tym partnera wiodącego;
 - 2) wzywa partnera wiodącego do poprawienia bądź uzupełnienia częściowego wniosku o płatność lub dostarczenia dodatkowych wyjaśnień.
6. Na żądanie i w terminach wyznaczonych przez Kontrolera, partner wiodący przekazuje

v rovnakom roku, v ktorom subjekt poskytujúci pomoc získal informáciu o zmene, alebo v priebehu 2 predchádzajúcich rokov.

30. Vytvorenie a zasielanie aktualizovanej správy o poskytnutí pomoci sa riadi príslušnými ustanoveniami ods. 27.
31. Vzory dokumentov (prehlásenia, potvrdenia o poskytnutí pomoci *de minimis*, informačné formuláre) nevyhnutné na realizáciu oprávnení a povinností vyplývajúcich z pomoci *de minimis* v projekte alebo štátnej pomoci sa nachádzajú na internetovej stránke Programu.

§ 9.

PREDKLANIE ČIASTKOVEJ ŽIADOSTI O PŁATBU A KONTROLA VÝDAVKOV

1. Vedúci partner predkladá príslušnému Kontrolérovi vypracované čiastkové žiadosti o platbu z realizácie vlastnej časti projektu, spolu s prílohami, a to v lehotách a za podmienok stanovených v zmluve, v súlade s ustanoveniami aktuálnej Príručky pre prijímateľa.
2. Čiastková žiadosť o platbu je spravidla predkladaná za obdobie troch po sebe nasledujúcich mesiacov, pričom prvé monitorovacie obdobie sa začína v deň začiatku vecnej realizácie projektu. Tento deň je určený v § 5 bod 1, a končí sa do troch mesiacov od dňa uzatvorenia zmluvy.
3. Kontrolór kontroluje čiastkovú žiadosť o platbu a oprávnenosť výdavkov deklarovaných v tejto žiadosti. Kontrola prebieha v súlade s predpismi, pokynmi alebo postupmi stanovenými v danom členskom štáte, v súlade so zásadami stanovenými v Programe.
4. Administratívna kontrola výdavkov vedúceho partnera je vykonávaná v systéme SL2014, na základe údajov v ňom registrovaných a dokumentov predložených vedúcim partnerom.
5. V prípade zistenia chýb v čiastkovej žiadosti o platbu, kontrolór:
 - 1) dopĺňa nedostatky alebo opravuje chyby, v prípade, že sú zjavné a informuje o tom vedúceho partnera;
 - 2) vyzýva vedúceho partnera na opravenie alebo doplnenie čiastkovej žiadosti o platbu alebo poskytnutie dodatočných vysvetlení.
6. Na žiadosť a v lehotách stanovených kontrolórom, vedúci partner predkladá dokumenty potrebné na vykonanie kontroly čiastkovej žiadosti o platbu, opravuje čiastkovú

- dokumenty niezbędne do weryfikacji częściowego wniosku o płatność, poprawia częściowy wniosek o płatność, usuwa błędy lub dostarcza dodatkowe wyjaśnienia bądź uzupełnienia.
7. W przypadku rozliczania kosztów pośrednich ryczałtem, ich wysokość jest zatwierdzana przez Kontrolera w każdym częściowym wniosku o płatność z uwzględnieniem stawki określonej we wniosku o dofinansowanie i wartości zatwierdzonych w danym wniosku kosztów bezpośrednich personelu partnera wiodącego.
 8. W przypadku rozliczania kosztów bezpośrednich personelu ryczałtem, ich wysokość jest zatwierdzana w każdym częściowym wniosku o płatność przez Kontrolera, z uwzględnieniem wysokości stawki określonej we wniosku o dofinansowanie i wartości zatwierdzonych w danym wniosku kosztów bezpośrednich partnera wiodącego innych niż koszty bezpośrednie personelu.
 9. Jeżeli w trakcie weryfikacji częściowego wniosku o płatność zostanie stwierdzone, że krajowe lub unijne przepisy lub zasady określone w aktualnym Podręczniku beneficjenta dotyczące realizacji projektu, w szczególności w zakresie udzielania zamówień publicznych lub zachowania zasady konkurencyjności, szczegółowo opisanej w aktualnym Podręczniku beneficjenta, zostały naruszone, odpowiednie wydatki mogą zostać uznane w całości lub w części za wydatki poniesione nieprawidłowo oraz pomniejszone przez Kontrolera w częściowym wniosku o płatność. Dotyczy to także wydatków poniesionych przed podpisaniem umowy. Ustalenie wysokości wydatków poniesionych nieprawidłowo w zakresie udzielania zamówień publicznych lub zachowania zasady konkurencyjności następuje zgodnie z przepisami lub zasadami krajowymi. Jeżeli w państwie członkowskim nie ustanowiono stosownych przepisów lub zasad, do określenia wysokości wydatków poniesionych nieprawidłowo zastosowanie ma aktualny dokument wydany przez Komisję Europejską dotyczący określania korekt finansowych.
 10. Zasady postępowania w przypadku stwierdzenia wydatków poniesionych nieprawidłowo reguluje aktualny Podręcznik beneficjenta lub wytyczne krajowe w zakresie korygowania wydatków i nakładania korekt finansowych, jeżeli zostały ustanowione w państwie członkowskim.
 11. Dochód wygenerowany w danym okresie sprawozdawczym w wyniku realizacji projektu w części realizowanej przez partnera wiodącego, który nie został uwzględniony na etapie przyznania kwoty dofinansowania dla projektu, pomniejsza wydatki kwalifikowalne i żądost' o platbu, odstraňuje chyby alebo poskytuje dodatočné vysvetlenia.
 7. V prípade paušálneho vyúčtovania nepriamych výdavkov, ich výšku schvaľuje kontrolór v každej čiastkovej žiadosti o platbu so zohľadnením sadzby špecifikovanej v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku a hodnoty schválených v danej žiadosti priamych personálnych výdavkov vedúceho partnera.
 8. V prípade paušálneho vyúčtovania priamych personálnych nákladov, ich výšku schvaľuje kontrolór v každej čiastkovej žiadosti o platbu so zohľadnením sadzby špecifikovanej v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku a hodnoty schválených priamych výdavkov v danej žiadosti vedúceho partnera iných ako priame personálne výdavky.
 9. Ak sa v priebehu kontroly čiastkovej žiadosti o platbu zistilo, že národné alebo európske právne predpisy alebo zásady uvedené v aktuálnej Príručke prijímateľa týkajúce sa realizácie projektu, najmä v rozsahu zadávania zákaziek alebo dodržania zásady konkurencieschopnosti, podrobne opísanej v aktuálnej Príručke pre prijímateľa, boli porušené, vtedy príslušné výdavky môžu byť čiastočne alebo úplne považované za neoprávnené vynaložené výdavky a preto môže byť kontrolórom o túto čiastku znížená hodnota oprávnených výdavkov v čiastkovej žiadosti o platbu. To isté platí aj pre výdavky vynaložené pred podpísaním zmluvy. Stanovenie výšky neoprávnené vynaložených výdavkov v rámci verejného obstarávania alebo dodržania zásady konkurencieschopnosti sa uskutočňuje v súlade s vnútroštátnymi predpismi alebo ustanoveniami. Pokiaľ v členskom štáte neboli stanovené vhodné predpisy alebo ustanovenia upravujúce určovanie výšky neoprávnené vynaložených výdavkov, záväzný je aktuálny dokument vydaný Európskou komisiou, týkajúci sa určovania finančných korekcií.
 10. Postup v prípade zistenia neoprávnené vynaložených výdavkov upravuje aktuálna príručka pre prijímateľa alebo vnútroštátne predpisy, týkajúce sa korekcie výdavkov a vykonávania finančných korekcií, pokiaľ také boli stanovené v členskom štáte.
 11. Príjmy vzniknuté v danom monitorovacom období v dôsledku realizácie projektu v časti realizovanej vedúcim partnerom, ktoré neboli zohľadnené vo fáze hodnotenia a priznania finančného príspevku pre projekt, znižujú oprávnené výdavky a hodnotu finančného príspevku, ktorý sa má vyplatiť vedúcemu partnerovi.
 12. Výsledok overenia čiastkovej žiadosti o platbu vrátane čiastky uznanej za oprávnenú a čiastky poskytnutého finančného príspevku poskytnú

kwotę należnego partnerowi wiodącemu dofinansowania.

12. Wynik weryfikacji częściowego wniosku o płatność, w tym kwota uznana za kwalifikowalną i kwota należnego dofinansowania, jest przekazywany przez Kontrolera partnerowi wiodącemu zgodnie z zasadami określonymi w aktualnym Podręczniku beneficjenta.

§ 10.

PRZEKAZYWANIE DOFINANSOWANIA NA RZECZ PROJEKTU

1. Partner wiodący sporządza wniosek o płatność dla projektu na podstawie częściowych wniosków o płatność i poprzez SL2014 składa go do Wspólnego Sekretariatu Technicznego na zasadach określonych w umowie oraz aktualnym Podręczniku beneficjenta.
2. Wniosek o płatność dla projektu jest składany, co do zasady, za okres kolejnych trzech miesięcy, przy czym początek pierwszego okresu sprawozdawczego rozpoczyna się w dniu rozpoczęcia rzeczowej realizacji projektu określonym w § 5 pkt 1, a kończy się w terminie trzech miesięcy od dnia podpisania umowy o dofinansowanie.
3. W uzasadnionych przypadkach, szczególnie jeżeli Program jest zagrożony ryzykiem anulowania zobowiązań wynikającym z zasady n+3, Wspólny Sekretariat Techniczny może zwrócić się do partnera wiodącego o przedłożenie dodatkowego wniosku o płatność dla projektu, obejmującego inny niż standardowo przyjęty okres sprawozdawczy. W takim przypadku partner wiodący składa wniosek o płatność dla projektu na warunkach określonych przez Wspólny Sekretariat Techniczny.
4. W uzasadnionych przypadkach, związanych z zapewnieniem najbardziej efektywnego wdrażania projektu, partner wiodący może zwrócić się do Wspólnego Sekretariatu Technicznego z wnioskiem o możliwość złożenia dodatkowego wniosku o płatność dla projektu, obejmującego inny niż standardowy okres sprawozdawczy.
5. Partner wiodący składa do Wspólnego Sekretariatu Technicznego końcowy wniosek o płatność dla projektu w terminie określonym w § 5 pkt 3 na zasadach określonych w aktualnym Podręczniku beneficjenta.
6. W przypadku gdy projekt zostanie ukończony w trakcie jednego okresu sprawozdawczego od dnia podpisania umowy, partner wiodący przedkłada do Wspólnego Sekretariatu Technicznego wyłącznie końcowy wniosek o płatność dla projektu.
7. Wspólny Sekretariat Techniczny dokonuje weryfikacji wniosku o płatność dla projektu z wykorzystaniem SL2014, na podstawie danych

kontrolór wiodącemu partnerowi podľa pravidiel určených v aktuálnej Prírúčke pre prijímateľa.

§ 10.

POSKYTOVANIE FINANČNÉHO PRÍSPEVKU PRE PROJEKT

1. Vedúci partner pripravuje žiadosť o platbu pre projekt na základe čiastkových žiadostí o platbu a prostredníctvom SL2014 ju predkladá na Spoločný technický sekretariát, v súlade so zmluvou a aktuálnou Prírúčkou pre prijímateľa.
2. Žiadosť o platbu pre projekt je spravidla predkladaná za obdobie troch po sebe nasledujúcich mesiacov, pričom prvé monitorovacie obdobie sa začína v deň začatia vecnej realizácie projektu. Tento deň je určený v § 5 bod 1, a končí sa do troch mesiacov od dátumu podpisania zmluvy o poskytnutí finančného príspevku.
3. V odôvodnených prípadoch, najmä ak je Program ohrozený rizikom porušenia záväzkov Programu voči Európskej Komisii vyplývajúcich zo zásady n+3, Spoločný technický sekretariát môže požiadať vedúceho partnera o predloženie dodatočnej žiadosti o platbu pre projekt, v ktorej bude uvedené iné, než štandardne prijaté, monitorovacie obdobie. V takomto prípade vedúci partner predkladá žiadosť o platbu pre projekt za podmienok stanovených Spoločným technickým sekretariátom.
4. V odôvodnených prípadoch, spojených so zabezpečením najefektívnejšej implementácie projektu, vedúci partner môže požiadať Spoločný technický sekretariát o možnosť podať dodatočnú žiadosť o platbu pre projekt, zahŕňajúcu iné monitorovacie obdobie než štandardné.
5. Vedúci partner predkladá na Spoločný technický sekretariát žiadosť o platbu pre projekt v lehote stanovenej v § 5 ods. 1 bod 3) v súlade s aktuálnou Prírúčkou pre prijímateľa.
6. V prípade, že projekt bude ukončený v priebehu jedného monitorovacieho obdobia odo dňa podpisania zmluvy, vedúci partner podáva na Spoločný technický sekretariát len záverečnú žiadosť o platbu pre projekt.
7. Spoločný technický sekretariát kontroluje žiadosť o platbu pre projekt s použitím SL2014, na základe v ňom registrovaných údajov a dokumentov predložených vedúcim partnerom.
8. V prípade zistenia chýb v žiadosti o platbu pre projekt, Spoločný technický sekretariát:
 - 1) v prípade, že sa v žiadosti o platbu vyskytnú zjavné nedostatky dopĺňa časti alebo chyby

- w nim zarejestrowanych oraz dokumentów przedłożonych przez partnera wiodącego.
8. W przypadku wykrycia błędów we wniosku o płatność dla projektu, Wspólny Sekretariat Techniczny:
 - 1) uzupełnia braki lub poprawia omyłki, w przypadku ich oczywistego charakteru, zawiadamiając o tym partnera wiodącego;
 - 2) wzywa partnera wiodącego do poprawienia bądź uzupełnienia wniosku o płatność dla projektu lub dostarczenia dodatkowych wyjaśnień w określonym przez Wspólny Sekretariat Techniczny terminie.
 9. Po zatwierdzeniu wniosku o płatność dla projektu i wystawieniu zlecenia płatności przez Wspólny Sekretariat Techniczny, Instytucja Zarządzająca przekazuje należne dofinansowanie z tytułu wniosku o płatność dla projektu z rachunku Programu na rachunek partnera wiodącego.
 10. Zlecenie płatności może zostać zmniejszone w przypadku konieczności odzyskania należności głównej lub odsetek, o których mowa w § 12 ust. 8, z tytułu wezwania do zwrotu środków, o którym mowa w § 12 ust. 1, zgodnie z zasadami określonymi w § 12 ust. 4, 6, 7 i 9.
 11. Należne dofinansowanie z tytułu zatwierdzonego wniosku o płatność dla projektu jest przekazywane na rachunek partnera wiodącego, pod warunkiem dostępności środków finansowych na rachunku Programu.
 12. Należne dofinansowanie z tytułu zatwierdzonego wniosku o płatność dla projektu jest przekazywane w euro. Ryzyko kursu wymiany walutowej jest ponoszone przez partnera wiodącego.
 13. Przekazanie należnego dofinansowania następuje w ciągu 90 dni kalendarzowych od dnia przekazania wniosku o płatność dla projektu do Wspólnego Sekretariatu Technicznego, z zastrzeżeniem ust. 11. Bieg terminu płatności może zostać przerwany przez Instytucję Zarządzającą, o czym partner wiodący jest pisemnie informowany wraz z podaniem przyczyn, w przypadku gdy:
 - 1) kwota ujęta we wniosku o płatność jest nienależna lub odpowiednie dokumenty potwierdzające nie zostały przedłożone lub
 - 2) wszczęto dochodzenie w związku z ewentualnymi nieprawidłowościami mającymi wpływ na dane wydatki.
 14. Całkowita kwota dofinansowania przekazana partnerowi wiodącemu z tytułu wszystkich wniosków o płatność dla projektu nie może przekroczyć wysokości przyznanego dofinansowania i poziomu stopy dofinansowania z EFRR, o których mowa w § 4 ust. 1.
 - opravuje ich a informuje o tom vedúceho partnera;
 - 2) vyzýva vedúceho partnera na opravenie alebo doplnenie žiadosti o platbu alebo poskytnutie dodatočných vysvetlení, a to v lehote stanovenej Spoločným technickým sekretariátom.
 9. Po schválení žiadosti o platbu pre projekt a vystavení platobného príkazu Spoločným technickým sekretariátom, Riadiaci orgán prevádza poskytnuté finančné prostriedky na základe žiadosti o platbu pre projekt, z účtu Programu na účet vedúceho partnera.
 10. Platobný príkaz môže byť znížený v prípade, že je nevyhnutné vymáhanie hlavnej pohľadávky alebo úrokov, uvedených v § 12 ods. 8, z titulu výzvy na vrátenie prostriedkov, uvedenej v § 12 ods. 1, v súlade so zásadami uvedenými v § 12 odseky 4, 6, 7, a 9.
 11. Poskytnutá hodnota finančného príspevku vyplývajúca zo schválenej žiadosti o platbu pre projekt bude prevedená na účet vedúceho partnera, len za predpokladu, že na účte Programu sa budú nachádzať dostupné finančné prostriedky.
 12. Poskytnutá hodnota finančného príspevku vyplývajúca zo schválenej žiadosti o platbu pre projekt je poskytovaná v eurách. Riziko kurzového rozdielu znáša vedúci partner.
 13. Prevod poskytnutého finančného príspevku sa realizuje najneskôr do 90 kalendárnych dní od dátumu podania žiadosti o platbu pre projekt na Spoločný technický sekretariát, so zohľadnením ods.11. Plynutie termínu na vykonanie platby môže byť Riadiacim orgánom pozastavené, o čom bude vedúci partner písomne informovaný spolu s uvedením príčin, a to v nasledujúcich prípadoch:
 - 1) hodnota uvedená v žiadosti o platbu pre projekt nie je oprávnená alebo neboli predložené príslušné potvrdzujúce dokumenty alebo
 - 2) sa začalo vyšetrovanie v súvislosti s prípadnými nezrovnalosťami, ktoré majú vplyv na dané výdavky.
 14. Celková suma finančného príspevku poskytnutá vedúcemu partnerovi na základe všetkých žiadostí o platbu pre projekt nesmie presiahnuť hodnotu priznaného finančného príspevku a percento miery spolufinancovania z EFRR, ktoré sú uvedené v § 4 ods. 1.

§ 11.

POMNIEJSZANIE I NAKŁADANIE KOREKT PRZEZ INSTYTUCJĘ ZARZĄDZAJĄCĄ

1. Jeżeli przed wypłatą dofinansowania zostanie stwierdzone, że we wniosku o płatność występują wydatki niekwalifikowalne, wydatki poniesione nieprawidłowo lub naruszone zostały postanowienia umowy, Instytucja Zarządzająca może pomniejszyć wypłatę należnego dofinansowania. Ustalenie może dotyczyć wydatków poniesionych przed podpisaniem umowy. W takim przypadku Instytucja Zarządzająca przekazuje partnerowi wiodącemu informację pisemną o podjętych ustaleniach.
2. Jeżeli Instytucja Zarządzająca stwierdzi po wypłacie dofinansowania wystąpienie wydatków niekwalifikowalnych, wydatków poniesionych nieprawidłowo lub naruszenia postanowień umowy, bądź jeżeli środki finansowe zostały pobrane nienależnie lub w nadmiernej wysokości, może nałożyć korektę finansową i wszcząć procedurę odzyskiwania środków. Ustalenie może dotyczyć wydatków poniesionych przed podpisaniem umowy. W takim przypadku Instytucja Zarządzająca przekazuje partnerowi wiodącemu informację pisemną o podjętych ustaleniach.
3. Jeżeli partner wiodący nie zgadza się z ustaleniami Instytucji Zarządzającej, o których mowa w ust. 1 lub 2, może wnieść zastrzeżenia, w trybie określonym w § 19 ust. 2-3 oraz ust. 6-8.
4. Po wyczerpaniu działań, określonych w ust. 3 i potwierdzeniu ustaleń, o których mowa w ust. 1, przez Instytucję Zarządzającą, Wspólny Sekretariat Techniczny pomniejsza wartość wydatków kwalifikowalnych i kwotę należnego dofinansowania. Po wyczerpaniu działań, określonych w ust. 3, i potwierdzeniu ustaleń, o których mowa w ust. 2, przez Instytucję Zarządzającą, wystawia ona wezwanie do zwrotu środków, o którym mowa w § 12 ust. 1.

§ 12.

ODZYSKIWANIE ŚRODKÓW

1. Jeżeli w projekcie zostało wypłacone dofinansowanie z tytułu wydatków niekwalifikowalnych, wydatków poniesionych nieprawidłowo lub naruszone zostały postanowienia umowy, bądź jeżeli środki finansowe zostały pobrane nienależnie lub w nadmiernej wysokości, wówczas Instytucja Zarządzająca wystawia wezwanie do zwrotu

§ 11.

ZNIŻOWANIE FINANČNÉHO PRÍSPEVKU A FINANČNÉ ÚPRAVY ZO STRANY RIADIACEHO ORGÁNU

1. V prípade, ak sa pred vyplatením finančného príspevku zistí, že žiadosť o platbu obsahuje neoprávnené výdavky, neoprávnené vynaložené výdavky, alebo že boli porušené zmluvné ustanovenia, Riadiaci orgán môže znížiť úhradu poskytnutého finančného príspevku. Stanovenie sa môže týkať výdavkov uhradených pred podpísaním zmluvy. V tom prípade Riadiaci orgán odovzdáva vedúcemu partnerovi písomnú informáciu o prijatých opatreniach.
2. Pokiaľ Riadiaci orgán po vyplatení finančného príspevku zistí výskyt neoprávnených výdavkov, výdavkov vynaložených neoprávnené, či porušenia ustanovení zmluvy alebo ak boli finančné prostriedky prijaté nenáležite alebo v nadmernej výške, môže nariadiť finančnú korektúru a zahájiť procedúru získavania späť prostriedkov. Stanovenie sa môže týkať výdavkov uhradených pred podpísaním zmluvy. V tom prípade Riadiaci orgán odovzdáva vedúcemu partnerovi písomnú informáciu o prijatých opatreniach.
3. Ak vedúci partner nesúhlasí s opatreniami Riadiaceho orgánu, ktoré sú uvedené v ods. 1 alebo 2, môže podať výhrady v režime uvedenom v § 19 ods. 2-3 a ods. 6-8.
4. Po vyčerpaní činností, určených v ods. 3 a potvrdení opatrení, ktoré sú uvedené v ods. 1, prostredníctvom Riadiaceho orgánu, Spoločný technický sekretariát sa znižuje hodnotu oprávnených výdavkov a čiastku poskytnutého finančného príspevku. Po vyčerpaní činností, určených v ods. 3 a potvrdení opatrení, ktoré sú uvedené v ods. 3, a potvrdení opatrení, ktoré sú uvedené v ods. 2, Riadiaci orgán, vystaví výzvu na vrátenie prostriedkov, ktoré sú uvedené v § 12 ods. 1.

§ 12.

VRÁTENIE PROSTRIEDKOV

1. Ak v projekte došlo k vyplateniu finančného príspevku z titulu neoprávnených výdavkov, výdavkov vynaložených neoprávnené alebo k porušeniu ustanovení zmluvy, alebo ak boli finančné prostriedky prijaté nezákonne alebo v nadmernej výške, Riadiaci orgán písomne vyzve vedúceho partnera na vrátenie týchto prostriedkov a ten vráti neoprávnené vyplatený finančný prostriedok príslušne – v celku alebo v

- środków, a partner wiodący zwraca nieprawidłowo wypłacone dofinansowanie, odpowiednio w całości lub w części. Dotyczy to także wydatków poniesionych przed podpisaniem umowy.
2. Instytucja Zarządzająca, w związku z art. 122 ust. 2 rozporządzenia ogólnego, może odstąpić od odzyskiwania przekazanego dofinansowania jeżeli należność główna nie przekracza kwoty 250 euro w projekcie.
 3. Partner wiodący zwraca środki, zgodnie z wystawionym przez Instytucję Zarządzającą wezwaniem do zwrotu środków. Wezwanie określa kwotę do zwrotu wraz z uzasadnieniem, termin na zwrot oraz numer rachunku bankowego, na jaki należy zwrócić środki. W uzasadnionych przypadkach Instytucja Zarządzająca może przedłużyć termin na zwrot środków.
 4. Jeżeli partner wiodący nie dokona zwrotu środków na podstawie wezwania do zwrotu środków, o którym mowa w ust. 1, w terminie w nim określonym, Instytucja Zarządzająca, obniża kwotę należnego dofinansowania z tytułu kolejnego wniosku o płatność dla projektu o kwotę należną do zwrotu wraz z odsetkami, o których mowa w ust. 8, z zastrzeżeniem ust. 7. W przypadku gdy kwota należności przewyższa kwotę należnego dofinansowania z tytułu kolejnych wniosków o płatność dla projektu, Instytucja Zarządzająca może podjąć dalsze działania wobec partnera wiodącego mające na celu odzyskanie brakujących środków, z zastrzeżeniem ust. 7.
 5. Jeżeli stwierdzono konieczność odzyskania dofinansowania z tytułu wydatków, o których mowa w ust. 1, Instytucja Zarządzająca wskazuje w wezwaniu do zwrotu środków, o którym mowa w ust. 1, partnera, od którego partner wiodący powinien odzyskać środki.
 6. Jeżeli partner wiodący, po terminie wyznaczonym na zwrot w wezwaniu do zwrotu środków wystawionym dla partnera, nie zdoła odzyskać środków, informuje o tym Instytucję Zarządzającą elektronicznie lub pisemnie oraz wystawia ponowne wezwanie do zwrotu środków dla partnera. Termin, wyznaczony w sumie w obu wezwaniach do zwrotu kierowanych do partnera, licząc od dnia otrzymania wezwania od partnera wiodącego, nie może być krótszy niż 20 dni. Jeżeli partner wiodący, po terminie wyznaczonym na zwrot w ponownym wezwaniu do zwrotu środków wystawionym dla partnera, nie zdoła odzyskać środków, informuje o tym Instytucję Zarządzającą elektronicznie lub pisemnie.
 7. W przypadku przekazania przez partnera wiodącego Instytucji Zarządzającej powiadomień, o których mowa w ust. 6, Instytucja Zarządzająca może odstąpić od działań określonych w ust. 4. W takiej sytuacji Instytucja Zarządzająca zmniejsza wypłatę części. Tyka sa to tiež výdavkov vynaložených pred podpísaním zmluvy.
2. Riadiaci orgán môže podľa čl. 122 ods. 2 všeobecného nariadenia upustiť od vymáhania poskytnutého finančného príspevku, ak hlavná pohľadávka neprekračuje hodnotu 250 eur v rámci projektu.
 3. Vedúci partner vracia prostriedky na základe výzvy Riadiaceho orgánu na vrátenie prostriedkov. Vo výzve je uvedená dlžná čiastka a odôvodnenie, lehota na vrátenie a číslo bankového účtu, na ktorý je nutné prostriedky vrátiť. V odôvodnených prípadoch môže Riadiaci orgán predĺžiť lehotu na vrátenie prostriedkov.
 4. Ak vedúci partner nevráti prostriedky na základe výzvy na vrátenie prostriedkov podľa ods. 1 v stanovenej lehote, Riadiaci orgán zníži výšku poskytnutého finančného príspevku z nasledujúcej žiadosti o platbu pre projekt o dlžnú čiastku a úroky uvedené v ods. 8, s výnimkou ods. 7. V prípade, že dlžná čiastka prevyšuje výšku poskytnutého finančného príspevku nasledujúcich žiadostí o platbu pre projekt, môže Riadiaci orgán vykonať ďalšie úkony voči vedúcemu partnerovi za účelom získania chýbajúcich prostriedkov, s výnimkou ods. 7.
 5. Ak bolo preukázané, že sa finančný príspevok musí vrátiť z titulu výdavkov uvedených v ods. 1, Riadiaci orgán uvedie vo výzve na vrátenie prostriedkov uvedenej v ods. 1 partnera, od ktorého je vedúci partner povinný získať prostriedky späť.
 6. Ak vedúci partner nebude schopný získať späť prostriedky v lehote stanovenej vo výzve na vrátenie prostriedkov vystavenej v partnerovi, elektronicky alebo písomne o tom informuje Riadiaci orgán a partnerovi opäť doručí výzvu na vrátenie prostriedkov. Lehota na vrátenie prostriedkov stanovená sumárne pre obe výzvy určené partnerovi sa počíta odo dňa prijatia výzvy od vedúceho partnera a nemôže byť kratšia ako 20 dní. Ak vedúci partner nebude schopný získať späť prostriedky v lehote stanovenej v opakovanej výzve na vrátenie prostriedkov vystavenej partnerovi, elektronicky alebo písomne o tom informuje Riadiaci orgán.
 7. V prípade, že vedúci partner informuje Riadiaci orgán o skutočnostiach, ktoré sú uvedené v ods. 6, môže Riadiaci orgán upustiť od postupu uvedeného v ods. 4. V takom prípade riadiaci orgán zníži výšku finančného príspevku splatného na základe ďalších žiadostí o platbu o splatnú sumu spolu s úrokmi, ktoré sú uvedené v ods. 8, pričom toto zníženie sa týka sumy splatnej na základe ďalších žiadostí o

należnego dofinansowania z tytułu kolejnych wniosków o płatność o należną kwotę wraz z odsetkami, o których mowa w ust. 8 przy czym pomniejszenie to dotyczy kwoty należnej z tytułu kolejnych wniosków o płatność partnerowi, u którego stwierdzona została nieprawidłowość.

8. Odsetki naliczane są za każdy dzień, począwszy od dnia następującego po dniu, w którym upłynął termin wskazany w wezwaniu do zwrotu środków, o którym mowa w ust. 1, do dnia wpływu środków od partnera wiodącego na rachunek Programu lub, w przypadku zmniejszenia wypłaty należnego dofinansowania z tytułu kolejnych wniosków o płatność dla projektu o należną kwotę wraz z odsetkami, do dnia wypłaty refundacji wniosku o płatność, z którego następuje pomniejszenie. Stopa odsetek stanowi 1,5 pkt % powyżej stopy stosowanej przez Europejski Bank Centralny w jego głównych operacjach refinansowych w pierwszym dniu roboczym miesiąca, w którym przypada termin płatności.
9. Na wniosek partnera wiodącego należne dofinansowanie wypłacane na rzecz projektu może zostać pomniejszone o kwotę przypadającą do zwrotu.
10. W przypadku zaistnienia przesłanek umożliwiających odzyskanie podatku VAT uznanego w projekcie za kwalifikowalny, partner wiodący zwraca podatek VAT dotychczas zrefundowany.

§13.

KONTROLE I AUDYTY

1. Partner wiodący poddaje się kontroli i audytowi w zakresie prawidłowości realizacji projektu i zachowania jego trwałości. Kontrole i audyty prowadzone są przez podmioty upoważnione do prowadzenia czynności kontrolnych zgodnie z obowiązującymi przepisami krajowymi i unijnymi oraz aktualnymi dokumentami programowymi.
2. Partner wiodący udostępnia wszystkie dokumenty związane z wdrażaniem projektu, w szczególności elektroniczne wersje dokumentów oraz dokumenty służące do ich utworzenia, podmiotom określonym w ust. 1, przez cały czas ich przechowywania, o którym mowa w § 8 ust. 18.
3. Partner wiodący podejmuje działania naprawcze w terminach określonych w zaleceniach pokontrolnych wydanych w trakcie kontroli i audytów.
4. Partner wiodący udziela podmiotom prowadzącym kontrole informacji o wynikach wcześniejszych kontroli prowadzonych w zakresie realizowanego projektu przez inne upoważnione podmioty.

płatbu partnerowi, u którego bola zistená nezrovnalosť.

8. Úroky sa započítavajú za každý deň, počnúc dňom nasledujúcim po dni, v ktorom uplynula lehota uvedená vo výzve na vrátenie prostriedkov, v súlade s ods. 1, do dňa prijatia prostriedkov vedúceho partnera na účet Programu alebo, v prípade zníženia poskytnutého finančného príspevku z nasledujúcich žiadostí o platbu pre projekt o dlžnú čiastku spolu s úrokmi, do dňa vyplatenia refundácie žiadosti o platbu ktorá má byť znížená. Úroková miera je 1,5 percentuálneho bodu nad úrokovou mierou Európskej centrálnej banky v jej hlavných refinančných operáciách v prvom pracovnom dni mesiaca, na ktorý pripadne termín platby.
9. Na žiadosť vedúceho partnera môže byť poskytnutý finančný príspevok vyplácaný pre projekt znížený o čiastku, ktorá má byť vrátená.
10. V prípade, ak nastanú okolnosti umožňujúce vrátenie DPH uznanej v projekte za oprávnenú, vedúci partner vráti dovtedy refundovanú DPH

§13.

KONTROLY A AUDITY

1. Vedúci partner sa podrobuje kontrole a auditu v rozsahu overenia správnosti implementácie a udržateľnosti projektu, ktoré sú vykonávané oprávnenými subjektmi podľa vnútroštátnych predpisov a predpisov EÚ a platných programových dokumentov.
2. Vedúci partner poskytuje všetky dokumenty spojené s implementáciou projektu, predovšetkým elektronicke verzie dokumentov ako aj dokumenty používané na ich vytvorenie, subjektom uvedeným v ods. 1, po celú dobu ich uchovávaní, ktoré je opísané v § 8 ods. 18.
3. Vedúci partner prijíma nápravné opatrenia v lehotách uvedených v odporúčaníach po vykonanej kontrole vyplývajúcej z kontroly a auditu.
4. Vedúci partner subjektom vykonávajúcim kontrolu poskytuje informácie o výsledkoch predchádzajúcich kontrol, uskutočnených inými oprávnenými subjektmi v rámci realizovaného projektu.

§ 14.

INFORMACJA I PROMOCJA

1. Wszelkie działania informacyjne i promocyjne projektu są prowadzone zgodnie z zasadami określonymi w pkt. 2.2. załącznika XII do rozporządzenia ogólnego, w rozporządzeniu wykonawczym oraz w aktualnym Podręczniku beneficjenta. W szczególności partner wiodący oraz pozostali partnerzy projektu są zobowiązani do:
 - 1) oznaczania logotypem Programu oraz symbolem Unii Europejskiej; wszystkich prowadzonych działań informacyjnych i promocyjnych dotyczących projektu; wszystkich dokumentów związanych z realizacją projektu, podawanych do wiadomości publicznej oraz wszystkich dokumentów i materiałów dla osób i podmiotów uczestniczących w projekcie;
 - 2) umieszczania przynajmniej jednego plakatu o minimalnym formacie A3 lub odpowiednio tablicy informacyjnej i/lub pamiątkowej w miejscu realizacji projektu;
 - 3) umieszczania opisu projektu na stronie internetowej – w przypadku posiadania strony internetowej;
 - 4) przekazywania osobom i podmiotom uczestniczącym w projekcie informacji, że projekt uzyskał dofinansowanie;
 - 5) dokumentowania działań informacyjnych i promocyjnych prowadzonych w ramach projektu.
2. W przypadku publikowania, w jakiegokolwiek formie, przez partnera wiodącego lub partnerów projektu jakichkolwiek informacji dotyczących projektu, których treść nie została uzgodniona lub skonsultowana z Instytucją Zarządzającą lub Wspólnym Sekretariatem Technicznym, partner wiodący zapewnia, aby te informacje i publikacje zawierały wskazanie, iż Instytucja Zarządzająca nie ponosi odpowiedzialności za ich treść.
3. Partner wiodący zapewni przekazywanie przez siebie i partnerów projektu do Wspólnego Sekretariatu Technicznego pisemnych informacji o osiągnięciach projektu.
4. Partner wiodący przekazuje do Instytucji Zarządzającej, za pośrednictwem Wspólnego Sekretariatu Technicznego, istniejącą dokumentację audiowizualną z realizacji projektu i wyraża zgodę na wykorzystywanie tej dokumentacji przez Instytucję Zarządzającą lub Wspólny Sekretariat Techniczny.
5. Partner wiodący wyraża zgodę na publikowanie przez Instytucję Zarządzającą i instytucje przez nią wskazane informacji, o których mowa wskazanych w art. 115 ust. 2 rozporządzenia ogólnego oraz dokumentacji audiowizualnej z

§ 14.

INFORMÁCIA A PROPAGÁCIA

1. Akékoľvek informačné a propagačné aktivity v rámci projektu sú uskutočňované podľa pravidiel uvedených v bode 2.2. prílohy XII k všeobecnému nariadeniu, vo vykonávacom nariadení a v aktuálnej Príručke pre prijímateľa. Vedúci partner a ostatní projektoví partneri majú povinnosť:
 - 1) označiť logom Programu a symbolom Európskej únie: všetky uskutočňované informačné a propagačné aktivity týkajúce sa projektu; všetky zverejňované dokumenty spojené s realizáciou projektu, ako aj všetky dokumenty a materiály určené pre osoby a subjekty zúčastňujúce sa projektu;
 - 2) umiestniť najmenej jeden informačný plagát v minimálnom formáte A3 alebo informačnú tabuľu a/alebo pamätnú tabuľu na mieste realizácie projektu;
 - 3) umiestniť opis projektu na webovej stránke – v prípade, že má webovú stránku;
 - 4) poskytnúť osobám a subjektom zapojeným do projektu informácie, že pre projekt bol schválený finančný príspevok;
 - 5) dokumentovať informačné a propagačné aktivity realizované v rámci projektu.
2. V prípade, že vedúci partner alebo projektoví partneri budú, v akejkoľvek forme, zverejňovať akékoľvek informácie týkajúce sa projektu, ktorých obsah nebol dohodnutý alebo konzultovaný s Riadiacim orgánom alebo Spoločným technickým sekretariátom, vedúci partner zabezpečí, aby tieto informácie a publikácie obsahovali informáciu, že Riadiaci orgán nie je zodpovedný za ich obsah.
3. Vedúci partner zabezpečí, aby tak on ako aj projektoví partneri poskytovali Spoločnému technickému sekretariátu informácie o výsledkoch projektu.
4. Vedúci partner, prostredníctvom Spoločného technického sekretariátu, poskytuje Riadiacemu orgánu existujúcu audiovizuálnu dokumentáciu z realizácie projektu a súhlasí s využitím tejto dokumentácie Riadiacim orgánom alebo Spoločným technickým sekretariátom.
5. Vedúci partner súhlasí s tým, že Riadiaci orgán a ním poverené inštitúcie môžu v akejkoľvek forme a prostredníctvom akýchkoľvek médií zverejňovať audiovizuálne dokumentácie z

realizacji projektu, w jakiegokolwiek formie i poprzez jakiegokolwiek media.

§ 15.

ZMIANY W UMOWIE

1. Zmiany w umowie i załącznikach stanowiących jej integralną część mogą być wprowadzane, pod rygorem nieważności, wyłącznie w okresie rzeczowej realizacji projektu, tj. do dnia wskazanego w § 5 pkt 2 oraz zgodnie z zasadami opisanymi w aktualnym Podręczniku beneficjenta, z zastrzeżeniem § 21 ust. 8 pkt 1.
2. Dokonanie zmiany w umowie wymaga zachowania poniższych zasad:
 - 1) wszystkie zmiany umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności, z zastrzeżeniem pkt. 2-4;
 - 2) zmiany w załącznikach do umowy nie wymagają zmiany umowy w formie aneksu, o ile nie mają bezpośredniego wpływu na treść jej postanowień;
 - 3) zmiany rachunku bankowego projektu oraz kodu SWIFT lub IBAN, a także zmiana nazwy i adresu banku, w którym rachunek został założony, nie wymagają zmiany umowy w formie aneksu, jednakże są zgłaszane przez partnera wiodącego Instytucji Zarządzającej w formie pisemnej lub za pomocą SL2014. W przypadku niepoinformowania przez partnera wiodącego Instytucji Zarządzającej o zmianie rachunku bankowego, partner wiodący ponosi wszelkie związane z tym koszty;
 - 4) zmiana daty złożenia końcowego wniosku o płatność dla projektu, określona w § 5 pkt 3, nie wymaga zmiany umowy w formie aneksu, jednakże wymaga zgody Wspólnego Sekretariatu Technicznego.
3. Wnioski o zmianę są składane nie później niż w terminie 3 miesięcy przed dniem zakończenia rzeczowej realizacji projektu, określonym w § 5 pkt 2 oraz nie później niż 40 dni przed terminem, w którym dana zmiana powinna zacząć obowiązywać. Niedotrzymanie tych terminów może skutkować nierozpatrzeniem wniosku o zmianę.

§ 16.

NIENALEŻYTA REALIZACJA PROJEKTU

1. W przypadku gdy wartości docelowe wskaźników produktu, wskazane we wniosku o dofinansowanie, nie zostały osiągnięte Instytucja Zarządzająca:
 - 1) może odpowiednio pomniejszyć wartość przyznanego dofinansowania;

realizácie projektu ako aj informácie, uvedené v čl. 115 ods. 2 všeobecného nariadenia.

§ 15.

ZMENY V ZMLUVE

1. Všetky zmeny zmluvy a príloh, ktoré sú jej neoddeliteľnou časťou musia byť zavádzané výlučne v období vecnej realizácie projektu, t.j. do dňa uvedeného v § 5 bod 2 a podľa pravidiel opísaných v aktuálnej Príručke pre prijímateľa, s výhradou § 21 ods. 8 bod 1, inak sú neplatné.
2. Pri zavádzaní zmien je treba zachovať dole uvedené zásady:
 - 1) všetky zmeny zmluvy si vyžadujú písomnú formu inak sú neplatné, s výnimkou bodu 2-4;
 - 2) zmeny v prílohách k zmluve si nevyžadujú zmenu zmluvy dodatkom, ak tieto nemajú priamy vplyv na obsah jej ustanovení;
 - 3) zmena bankového účtu projektu ako aj SWIFT kódu alebo IBAN, ako aj zmena názvu a adresy banky, v ktorej je účet zriadený, nevyžaduje zmenu zmluvy vo forme dodatku, avšak tieto zmeny vedúci partner musí hlásiť Riadiacemu orgánu v písomnej forme alebo prostredníctvom SL2014. V prípade, že vedúci partner neposkytne Riadiacemu orgánu informáciu o zmene bankového účtu, vedúci partner znáša všetky náklady s tým spojené;
 - 4) zmena dátumu podania záverečnej žiadosti o platbu pre projekt, uvedená v § 5 bod 3, nevyžaduje zmenu zmluvy v forme dodatku, avšak vyžaduje súhlas Spoločného technického sekretariátu.
3. Žiadosti o zavedenie zmien sú predkladané najneskôr 3 mesiace pred dátumom ukončenia vecnej realizácie projektu, uvedeným v § 5 bod 2 a najneskôr 40 dní pred dátumom, v ktorom daná zmena by mala nadobudnúť účinnosť. Nedodržanie týchto termínov môže mať za následok, že žiadosť o zavedenie zmien bude zamietnutá

§ 16.

NESPRÁVNA REALIZÁCIA PROJEKTU

1. V prípade, že cieľové hodnoty ukazovateľov výstupu, uvedené v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku, neboli dosiahnuté, Riadiaci orgán:
 - 1) môže primerane znížiť hodnotu priznaného finančného príspevku;

- 2) może żądać zwrotu części lub całości wypłaconej partnerowi wiodącemu kwoty dofinansowania.
2. Jeżeli partner wiodący należycie udokumentuje niezależne od siebie przyczyny nieosiągnięcia deklarowanych we wniosku wartości docelowych wskaźników oraz wykaże starania swoje lub partnera projektu zmierzające do osiągnięcia wskaźników, Instytucja Zarządzająca może odstąpić od wymierzenia sankcji, o których mowa w ust. 1.
3. W przypadku gdy cel projektu został osiągnięty, a partner wiodący lub partner projektu nie dochował należytej staranności przy jego wykonaniu, Instytucja Zarządzająca może żądać zwrotu części wypłaconej partnerowi wiodącemu kwoty dofinansowania projektu. W odpowiedni sposób pomniejszeniu mogą ulec kwoty we wszystkich liniach budżetowych projektu powiązanych z działaniami zrealizowanymi niezgodnie z założeniami przedstawionymi we wniosku o dofinansowanie.

§ 17.

NIEUTRZYMANIE TRWAŁOŚCI PROJEKTU

1. W przypadku gdy trwałość projektu nie zostanie utrzymana, partner wiodący dokona zwrotu otrzymanego dofinansowania zgodnie z § 12 umowy.

§ 18.

ROZWIĄZANIE UMOWY

1. Instytucji Zarządzającej przysługuje prawo rozwiązania umowy z zachowaniem jednomiesięcznego okresu wypowiedzenia, w przypadku gdy partner wiodący:
 - 1) otrzymał dofinansowanie na podstawie nieprawdziwych lub niekompletnych oświadczeń deklaracji lub dokumentów;
 - 2) otrzymał dofinansowanie na podstawie zatajenia informacji, mimo istniejącego obowiązku ich ujawnienia, w celu sprzeniewierzenia lub bezprawnego zatrzymania otrzymanych środków dofinansowania;
 - 3) przy realizacji umowy nie przestrzegał przepisów krajowych lub unijnych lub postanowień dokumentów, o których mowa w § 2 ust. 3 pkt 2 i 3;
 - 4) wykorzystał całość lub część przyznaných środków dofinansowania niezgodnie z przeznaczeniem, bądź z naruszeniem prawa unijnego i krajowego, aktualnych

- 2) może požadovať vrátenie časti alebo celej sumy finančného príspevku poskytnutej vedúcemu partnerovi.

2. V prípade, že vedúci partner riadne zdokumentuje od neho nezávislú príčinu nedosiahnutia cieľovej hodnoty ukazovateľov deklarovanej v žiadosti a potvrdí snahy, svoje a projektového partnera, zamerané na dosiahnutie ukazovateľov, Riadiaci orgán môže odstúpiť od uloženia sankcií, uvedených v ods. 1.
3. V prípade, že cieľ projektu bol dosiahnutý, ale vedúci partner alebo projektový partner nevyňaložili riadne úsilie pri jeho vykonaní, Riadiaci orgán môže požadovať vrátenie časti finančného príspevku, poskytnutej vedúcemu partnerovi. Zodpovedajúcim spôsobom môže byť znížená suma vo všetkých rozpočtových položkách projektu, ktoré sú spojené s činnosťami zrealizovanými v rozpore s predpokladmi uvedenými v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku.

§ 17.

NEDODRŽANIE UDRŽATEĽNOSTI PROJEKTU

1. V prípade, že udržiateľnosť projektu nebude dodržaná, vedúci partner vráti získaný finančný príspevok v súlade s § 12 zmluvy.

§ 18.

ZRUŠENIE ZMLUVY

1. Riadiaci orgán je oprávnený odstúpiť od zmluvy so zachovaním jednomesačnej výpovednej lehoty, ak vedúci partner:
 - 1) získal finančný príspevok na základe nepravdivých alebo neúplných vyhlásení alebo dokladov;
 - 2) získal finančný príspevok na základe utajenia informácií, napriek existujúcej povinnosti ich zverejnenia, a to za účelom spreneveriť alebo nezákonne zadržať získaný finančný príspevok;
 - 3) počas realizácie zmluvy nedodržiaval vnútroštátne predpisy alebo predpisy EÚ alebo ustanovenia dokumentov, uvedených v § 2 ods. 3 bod. 2 a 3;
 - 4) použil celý alebo časť poskytnutého finančného príspevku v rozpore z jeho určením, alebo porušil vnútroštátne právne predpisy alebo predpisy EÚ, ustanovenia

dokumentów programowych oraz zasad i wytycznych krajowych i unijnych lub niezgodnie z postanowieniami umowy lub pobrał całość lub część przyznanych środków dofinansowania nienależnie lub w nadmiernej wysokości;

- 5) nie jest w stanie zakończyć rzeczowej realizacji projektu w terminie określonym w § 5 pkt 2 oraz gdy opóźnienie jest większe niż 6 miesięcy w stosunku do działań zaplanowanych we wniosku o dofinansowanie i załącznikach do niego;
- 6) z przyczyn przez siebie zawinionych nie rozpoczął wdrażania projektu w ciągu 3 miesięcy od daty rozpoczęcia rzeczowej realizacji projektu, określonej w § 5 pkt 1;
- 7) zaprzestał wdrażania projektu lub wdraża projekt w sposób niezgodny z umową;
- 8) z przyczyn przez siebie zawinionych nie osiągnął zamierzonych celów projektu;
- 9) z przyczyn przez siebie zawinionych nie osiągnął zamierzonych produktów projektu;
- 10) nie przedstawił wszystkich wniosków o płatność dla projektu, wymaganych zgodnie z postanowieniami umowy;
- 11) odmawia poddania się kontroli lub audytowi upoważnionych instytucji;
- 12) nie wprowadził środków zaradczych w stosunku do ustalonych nieprawidłowości we wskazanym terminie;
- 13) nie przedłożył wymaganych informacji lub dokumentów pomimo pisemnego wezwania Instytucji Zarządzającej lub innych organów upoważnionych do kontroli, w którym podano termin oraz konsekwencje prawne niespełnienia żądania Instytucji Zarządzającej lub innych organów upoważnionych do kontroli;
- 14) nie jest w stanie udowodnić, że wnioski o płatność dla projektu zawierają kompletne i prawdziwe dane, oraz że raportowane wydatki są kwalifikowalne;
- 15) jest w stanie likwidacji lub gdy podlega zarządowi komisarycznemu lub gdy zawiesił swoją działalność gospodarczą lub jest przedmiotem podobnego postępowania;
- 16) nie poinformował Instytucji Zarządzającej o takiej zmianie statusu prawnego swojego lub któregoś z partnerów projektu, która skutkuje niespełnieniem wymagań odnośnie partnera wiodącego i partnera projektu określonych w programie;
- 17) wobec partnera wiodącego lub partnera projektu toczy się postępowanie karne w sprawie nadużyć o charakterze korupcyjnym na szkodę interesów finansowych Unii Europejskiej.

aktualnej programowej dokumentacji jako aj narodnych a europejskich predpisov a pokynov alebo v rozpore s ustanoveniami zmluvy alebo prijal celý alebo časť poskytnutého finančného príspevku neoprávnené alebo v nadmernej výške.

- 5) nie je schopný ukončiť vecnú realizáciu projektu v lehote uvedenej v § 5 bod 2 a keď je oneskorenie realizácie projektu väčšie ako 6 mesiacov vo vzťahu k aktivitám naplánovaným v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku a v prílohách k tejto žiadosti;
- 6) z dôvodov, za ktoré nie je zodpovedný nebol schopný začať implementáciu projektu v priebehu 3 mesiacov od dátumu začatia vecnej realizácie projektu, uvedeného v § 5 bod 1;
- 7) odstúpil od implementácie implementáciu projektu alebo implementuje projekt v rozpore so zmluvou;
- 8) z vlastného zavinenia nedosiahol plánované ciele projektu;
- 9) z vlastného zavinenia nedosiahol naplánované výstupy projektu;
- 10) nepredložil všetky žiadosti o platbu pre projekt, ktoré sú požadované v súlade s ustanoveniami zmluvy;
- 11) odmieta sa podrobiť kontrole alebo auditu, vykonávanými oprávnenými inštitúciami;
- 12) neprijal opatrenia vo vzťahu k zisteným nezrovnalostiam v uvedenej lehote;
- 13) neposkytol potrebné informácie alebo dokumenty napriek písomnej výzve Riadiaceho orgánu alebo iných orgánov oprávnených vykonávať kontrolu, v ktorej bol uvedený dátum a následky nesplnenia žiadosti Riadiaceho orgánu, alebo iných orgánov oprávnených vykonať kontrolu;
- 14) nie je schopný preukázať, že žiadosti o platbu pre projekt obsahujú úplné a pravdivé údaje ako aj, že predložené výdavky sú oprávnené;
- 15) je v likvidácii alebo ak je v nútenej správe alebo ak pozastavil svoju hospodársku činnosť alebo je predmetom podobného konania;
- 16) neposkytol Riadiacemu orgánu informáciu o zmene jeho právneho statusu alebo jedného z projektových partnerov, ktorá má za následok nesplnenie požiadaviek vo vzťahu k vedúcemu partnerovi a projektovému partnerovi, uvedených v programe;
- 17) vedúci alebo projektový partner je stíhaný z dôvodu korupcie, ktorá poškodzuje finančné záujmy Európskej únie.

2. W przypadku rozwiązania umowy z powodów, o których mowa w ust. 1, partner wiodący zwraca wypłacone dofinansowanie zgodnie z § 12.
 3. W przypadku nieudostępnienia przez Komisję Europejską środków z EFRR z przyczyn niezależnych od Instytucji Zarządzającej, Instytucja Zarządzająca zastrzega sobie prawo do rozwiązania umowy o dofinansowanie. W takim przypadku partnerowi wiodącemu nie przysługują roszczenia wobec Instytucji Zarządzającej z żadnego tytułu.
 4. W wyniku wystąpienia okoliczności, które uniemożliwiają dalsze wykonywanie obowiązków wynikających z umowy, może ona zostać rozwiązana w wyniku zgodnej woli Stron. W przypadku rozwiązania umowy za porozumieniem stron partner wiodący ma prawo do zachowania otrzymanego dofinansowania wyłącznie w tej części wydatków, która odpowiada prawidłowo zrealizowanej części projektu. Umowa może być rozwiązana na pisemną prośbę partnera wiodącego, jeśli partner wiodący zwróci przyznane dofinansowanie zgodnie z § 12, z zachowaniem § 16 ust. 2.
 5. Niezależnie od powodów rozwiązania umowy, partner wiodący przedkłada końcowy wniosek o płatność dla projektu w terminie, określonym przez Instytucję Zarządzającą oraz jest zobowiązany zarchiwizować dokumenty mające związek z jego wdrażaniem w okresie, o którym mowa w § 8 ust. 18.
2. V prípade zrušenia zmluvy z dôvodov uvedených v ods. 1, vedúci partner vracia finančný príspevok, ktorý mu bol poskytnutý, a to v súlade s § 12.
 3. V prípade, že Európska komisia nesprístupní finančné prostriedky z EFRR z dôvodov nezávislých od Riadiaceho orgánu, Riadiaci orgán si vyhradzuje právo zrušiť zmluvu o poskytnutí finančného príspevku. V takomto prípade vedúci partner nie je oprávnený uplatniť svoj nárok proti Riadiacemu orgánu.
 4. V prípade, že sa vyskytnú okolnosti, ktoré znemožňujú ďalšie vykonávanie záväzkov, vyplývajúcich zo zmluvy, môže byť táto zmluva ukončená na základe jednomyseľnej vôle zmluvných strán. V prípade, že zmluva bude ukončená na základe vzájomnej dohody, vedúci partner má právo si ponechať tú časť finančného príspevku, ktorá zodpovedá správne zrealizovanej časti projektu. Zmluva môže byť ukončená na základe písomnej žiadosti vedúceho partnera, a to v prípade, že vedúci partner vráti poskytnutý finančný príspevok, v súlade s § 12, so zachovaním § 16 ods. 2.
 5. Bez ohľadu na dôvody ukončenia zmluvy, vedúci partner predkladá záverečnú žiadosť o platbu pre projekt v termíne stanovenom Riadiacim orgánom a je povinný archivovať dokumenty, ktoré sú spojené s jeho implementáciou v období uvedenom v § 8 ods. 18.

§ 19.

ZASTRZEŽENIA

1. Szczegółowe zasady odnoszące się do zastrzeżeń dotyczących wyników kontroli, o której mowa w art. 23 rozporządzenia EWT, o ile zostały przewidziane, zostały uregulowane w przepisach krajowych, o których mowa w aktualnym Podręczniku beneficjenta.
2. Partnerowi wiodącemu przysługuje prawo wniesienia zastrzeżeń do ustaleń Instytucji Zarządzającej w zakresie realizacji umowy, innych niż dotyczące wyników kontroli, o której mowa w art. 23 rozporządzenia EWT, a skutkujących rozwiązaniem umowy, obniżeniem poziomu dofinansowania lub koniecznością odzyskania środków wypłaconych przez Instytucję Zarządzającą w ramach umowy.
3. Zastrzeżenia, o których mowa w ust. 2, są wnoszone przez partnera wiodącego pisemnie do Instytucji Zarządzającej w terminie 14 dni kalendarzowych. Termin liczy się od dnia następującego po dniu wpływu do partnera

§ 19.

NÁMIETKY

1. Podrobné zásady vzťahujúce sa na námietky k výsledkom kontroly, uvedenej v čl. 23 Nariadenia EÚS, sú upravené vnútroštátnymi právnymi predpismi, uvedenými v aktuálnej Príručke pre prijímateľa.
2. Vedúci partner je oprávnený podať námietky k zisteniam Riadiaceho orgánu v oblasti realizácie zmluvy, ktoré sa netýkajú výsledkov kontroly, uvedenej v čl. 23 Nariadenia EÚS, ktoré majú za následok ukončenie zmluvy, zníženie hodnoty finančného príspevku alebo vymáhanie finančných prostriedkov vyplatených Riadiacim orgánom v rámci zmluvy.
3. Námietky, ktoré sú uvedené v ods. 2, sú podávané vedúcim partnerom písomne na Riadiaci orgán v lehote 14 kalendárnych dní. Lehota začína plynúť odo dňa nasledujúceho po dni, v ktorom bola vedúcemu partnerovi

wiodącego pisemnej informacji od Instytucji Zarządzającej.

4. Zastrzeżenia złożone po terminie wskazanym w ust. 3 lub zastrzeżenia niespełniające wymogów, o których mowa w ust. 2 są pozostawiane bez rozpatrzenia. Informacja o pozostawieniu zastrzeżeń bez rozpatrzenia jest przekazywana partnerowi wiodącemu w terminie 7 dni kalendarzowych. Termin jest liczony od dnia następującego po dniu wpływu zastrzeżeń do Instytucji Zarządzającej.
5. Zastrzeżenia mogą zostać w każdym czasie wycofane przez partnera wiodącego. Zastrzeżenia, które zostały wycofane, pozostawia się bez rozpatrzenia.
6. Zastrzeżenia złożone w terminie wskazanym w ust. 3 oraz spełniające wymogi, o których mowa w ust. 2, rozpatruje Instytucja Zarządzająca, w terminie nie dłuższym niż 14 dni kalendarzowych. Termin liczy się od dnia następującego po dniu wpływu zastrzeżeń do Instytucji Zarządzającej, z zastrzeżeniem ust. 7.
7. W trakcie rozpatrywania zastrzeżeń Instytucja Zarządzająca może przeprowadzić dodatkowe czynności lub żądać przedstawienia dokumentów lub złożenia dodatkowych wyjaśnień w trybie określonym przez Instytucję Zarządzającą. Podjęcie przez Instytucję Zarządzającą, w trakcie rozpatrywania zastrzeżeń, dodatkowych czynności lub działań przerywa bieg terminu, o którym mowa w ust. 6. Informacja o przerwaniu biegu terminu jest niezwłocznie przekazywana partnerowi wiodącemu. Po przeprowadzeniu dodatkowych czynności lub działań termin biegnie na nowo.
8. Instytucja Zarządzająca informuje partnera wiodącego o wyniku rozpatrzenia zastrzeżeń, podając uzasadnienie swojego stanowiska. Stanowisko Instytucji Zarządzającej jest ostateczne.

§ 20.

PRZETWARZANIE DANYCH OSOBOWYCH

Powierzenie przetwarzania danych osobowych następuje na podstawie odrębnego porozumienia, które stanowi załącznik nr 8 do umowy.

§ 21.

CENTRALNY SYSTEM TELEINFORMATYCZNY

1. Partner wiodący w celu rozliczenia realizowanego projektu korzysta z SL2014.
2. Za pośrednictwem SL2014 partner wiodący:
 - 1) przygotowuje i przesyła częściowe wnioski o płatność do właściwego Kontrolera;

doručená písomná informácia od Riadiaceho orgánu.

4. Námietky podávané po uplynutí lehoty uvedenej v ods. 3 alebo námietky, ktoré nespĺňajú požiadavky, stanovené v ods. 2, nebudú preskúmané. Informácia o tom, že námiетка nebude preskúmaná je poskytovaná vedúcemu partnerovi v lehote 7 kalendárnych dní. Lehota začína plynúť odo dňa nasledujúceho po dni, v ktorom boli námietky doručené Riadiacemu orgánu.
5. Vedúci partner môže námiетku kedykoľvek odvolať. Námietky, ktoré boli zamietnuté, nebudú viac skúmané.
6. Námietky podané v lehote uvedenej v ods. 3 ako aj splňajúce požiadavky uvedené v ods. 2, Riadiaci orgán skúma v lehote nie dlhšej ako 14 kalendárnych dní. Lehota začína plynúť odo dňa nasledujúceho po dni, v ktorom boli námietky doručené Riadiacemu orgánu, s výhradou ods. 7.
7. V priebehu preskúmania námiетok môže Riadiaci orgán vykonať dodatočné opatrenia alebo požiadať o predloženie dokumentov alebo dodatočných vysvetlení spôsobom, ktorý ustanoví Riadiaci orgán. V prípade, že Riadiaci orgán v priebehu preskúmania námiетok vykonáva dodatočné opatrenia, plynutie lehoty uvedenej v ods. 6, je pozastavené. Informácia o zastavení lehoty je bezodkladne poskytovaná vedúcemu partnerovi. Po ukončení dodatočných opatrení plynutie lehoty skúmania námiетky pokračuje.
8. Riadiaci orgán poskytuje vedúcemu partnerovi informácie o výsledku preskúmania námiетok spolu s odôvodnením svojho stanoviska. Stanovisko Riadiaceho orgánu je konečné.

§ 20.

SPRACOVÁVANIE OSOBNÝCH ÚDAJOV

Spracovanie osobných údajov sa zveruje na základe samostatnej dohody, ktorá tvorí prílohu č. 8 k zmluve

§ 21.

CENTRÁLNY INFORMAČNÝ SYSTÉM

1. Vedúci partner za účelom vyúčtovania realizovaného projektu používa SL2014.
2. Prostredníctvom SL2014 vedúci partner:

- 2) rejestruje informacje o harmonogramie płatności w projekcie;
 - 3) rejestruje informacje o planowanych i przeprowadzonych postępowaniach o udzielenie zamówienia publicznego, planowanych i udzielonych zamówieniach zgodnie z zasadą konkurencyjności, opisaną szczegółowo w Podręczniku beneficjenta, informacje o zawartych umowach i wyłonionych wykonawcach oraz personelu projektu,
 - 4) prowadzi korespondencję z właściwym Kontrolerem w zakresie realizowanego projektu i przekazuje na żądanie Kontrolera niezbędne informacje oraz elektroniczne wersje dokumentów.
3. Ponadto partner wiodący:
 - 1) przygotowuje i przesyła wniosek o płatność dla projektu do Wspólnego Sekretariatu Technicznego;
 - 2) prowadzi wszelką korespondencję ze Wspólnym Sekretariatem Technicznym w zakresie realizowanego projektu i przekazuje na żądanie Wspólnego Sekretariatu Technicznego niezbędne informacje oraz elektroniczne wersje dokumentów.
 4. Przekazanie elektronicznych wersji dokumentów za pośrednictwem SL2014 nie zdejmuje z partnera wiodącego obowiązku ich przechowywania. Partner wiodący przechowuje także oryginały dokumentów na podstawie których utworzono elektroniczne wersje dokumentów. Partner wiodący udostępniania podczas kontroli na miejscu przeprowadzanej przez uprawnione instytucje zarówno oryginały dokumentów, jak i ich elektroniczne wersje.
 5. Szczegółowy opis zadań partnera wiodącego w zakresie pracy w SL2014 i terminy realizacji zadań są określone w aktualnym Podręczniku beneficjenta lub Podręczniku beneficjenta SL2014 dostępnych na stronie internetowej Programu.
 6. Partner wiodący uczestniczący w realizacji projektu wyznacza do pracy w SL2014 osoby uprawnione do wykonywania w jego imieniu czynności związanych z realizacją projektu. Zgłoszenie ww. osób, zmiana ich uprawnień lub wycofanie dostępu do SL2014 jest dokonywane na podstawie wniosku o nadanie/zmianę/wycofanie dostępu dla osoby uprawnionej, zgodnie z *Procedurą zgłaszania osób uprawnionych w ramach projektu*. Aktualne wersje ww. dokumentów dostępne są na stronie internetowej Programu. Lista osób uprawnionych do pracy w SL2014 wraz z wnioskami o nadanie/zmianę/wycofanie dostępu dla osoby uprawnionej stanowią załącznik nr 6 do umowy. Zmiana załącznika (tj.
 - 1) przygotowuje a zasiela częściowe żądania o płatność przysługującą kontrolerowi;
 - 2) rejestruje informacje o harmonogramie płatności w projekcie;
 - 3) rejestruje informacje o planowanych a realizowanych publicznych zamówieniach, planowanych a udzielonych zamówieniach zgodnie z zasadą konkurencyjności, opisaną szczegółowo w Podręczniku beneficjenta, informacje o zawartych umowach i wyłonionych wykonawcach oraz personelu projektu,
 - 4) prowadzi korespondencję z właściwym Kontrolerem w zakresie realizowanego projektu i przekazuje na żądanie Kontrolera niezbędne informacje oraz elektroniczne wersje dokumentów.
3. Okrem toho vedúci partner:
 - 1) pripravuje a zasiela žiadosť o platbu pre projekt na Spoločný technický sekretariát;
 - 2) vedie celú korešpondenciu so Spoločným technickým sekretariátom v oblasti realizácie projektu a na požiadanie Spoločného technického sekretariátu zasiela nevyhnutné informácie ako aj elektronicke verzie dokumentov.
 4. Poskytnutie elektronicznych verzii dokumentov prostredníctvom SL2014 nezaväzuje vedúceho partnera povinnosti ich uchovávanía. Vedúci partner uchováva tiež originálne dokumenty, na základe ktorých boli vytvorené elektronicke verzie dokumentov. Vedúci partner sa zaväzuje zabezpečiť sprístupnenie originálov dokumentov ako aj ich elektronicznych verzii oprávneným orgánom na mieste uskutočňovanej kontroly.
 5. Podrobný opis úloh vedúceho partnera v oblasti práce v SL2014 a termíny realizácie úloh sú stanovené v aktuálnom Prírúčke pre prijímateľa a Prírúčke pre prijímateľa SL2014, ktoré sú k dispozícii na webovej stránke Programu.
 6. Vedúci partner, ktorý sa zúčastňuje realizácie projektu, poveruje na prácu v SL2014 osoby oprávnené vykonávať v jeho mene činnosti spojené s realizáciou projektu. Nahlásenie vyššie uvedených osôb, zmena ich oprávnení alebo odvolanie prístupu k SL2014 sa uskutočňuje na základe žiadosti o pridelenie/zmenu/zrušenie prístupu pre oprávnenú osobu, v súlade s Postupom pre nahlásenie osôb oprávnených v rámci projektu. Aktuálne verzie hore uvedených dokumentov sú k dispozícii na webovej stránke Programu. Zoznam osôb oprávnených pracovať v SL2014 spolu so žiadosťami o pridelenie/zmenu/zrušenie prístupu pre

- zmiany w gronie osób uprawnionych) nie wymaga sporządzania aneksu do umowy.
7. Wszelkie działania w SL2014 osób uprawnionych będą traktowane w sensie prawnym jako działania partnera wiodącego.
 8. Wszelka korespondencja pomiędzy partnerem wiodącym a właściwym Kontrolerem oraz partnerem wiodącym a Wspólnym Sekretariatem Technicznym prowadzona jest wyłącznie z wykorzystaniem SL2014, za wyjątkiem komunikacji dotyczącej:
 - 1) zmian treści umowy wymagających aneksowania umowy;
 - 2) wniosków o nadanie/zmianę/wycofanie dostępu do SL2014 dla osoby uprawnionej;
 - 3) kontroli na miejscu;
 - 4) dochodzenia zwrotu środków, o którym mowa w § 12.
 9. Partner wiodący i Instytucja Zarządzająca uznają za prawnie wiążące przyjęte w umowie rozwiązania stosowane w zakresie komunikacji i wymiany danych w SL2014, bez możliwości kwestionowania skutków ich stosowania.
 10. Osoby uprawnione przez partnera wiodącego, mającego siedzibę na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, w celu uwierzytelniania czynności dokonywanych w ramach SL2014, korzystają z profilu zaufanego ePUAP lub bezpiecznego podpisu elektronicznego weryfikowanego za pomocą ważnego kwalifikowalnego certyfikatu w ramach SL2014. W przypadku gdy z powodów technicznych wykorzystanie profilu zaufanego ePUAP nie jest możliwe, uwierzytelnianie następuje przez wykorzystanie loginu i hasła wygenerowanego przez SL2014, gdzie jako login stosuje się PESEL danej osoby uprawnionej.
 11. Osoby uprawnione przez partnera wiodącego niemającego siedziby na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, w celu uwierzytelniania czynności dokonywanych w ramach SL2014, korzystają z bezpiecznego podpisu elektronicznego weryfikowanego za pomocą ważnego kwalifikowalnego certyfikatu w ramach SL2014 lub ze swojego adresu e-mail oraz hasła.
 12. W uzasadnionych sytuacjach, np. w przypadku awarii aplikacji, kiedy czas przywrócenia prawidłowego działania SL2014 nie pozwoli na złożenie częściowego wniosku o płatność lub wniosku o płatność dla projektu w terminie, partner wiodący składa wnioski w papierowej wersji zgodnie ze wzorem dostępnym na stronie internetowej Programu. Partner wiodący zobowiązuje się uzupełnić dane w SL2014 w zakresie dokumentów przekazanych drogą pisemną w terminie 5 dni roboczych od otrzymania informacji o usunięciu awarii.
- oprównenú osobu tvoria prílohu č. 6 k zmluve. Zmena prílohy (t.j. zmena v skupine oprávnených osôb) si nevyžaduje prípravu dodatku k zmluve.
7. Akékoľvek činnosti v SL2014, vykonávané oprávnenými osobami, budú v právnom zmysle považované za činnosti vedúceho partnera.
 8. Akákoľvek korešpondencia medzi vedúcim partnerom a príslušným kontrolórom a vedúcim partnerom a Spoločným technickým sekretariátom je vedená prostredníctvom SL2014, s výnimkou komunikácie týkajúcej sa:
 - 1) zmien obsahu zmluvy, ktoré si vyžadujú uzavretie dodatku k zmluve;
 - 2) žiadosti o pridelenie/zmenu/zrušenie prístupu do SL2014 pre oprávnenú osobu;
 - 3) kontroly na mieste;
 - 4) vymáhania pohľadávok na základe § 12 tejto zmluvy.
 9. Vedúci partner a Riadiaci orgán považujú za právne záväzné riešenia prijaté v zmluve, uplatňované v oblasti komunikácie a výmeny údajov v SL2014, bez možnosti spochybníť výsledky ich používania.
 10. Osoby oprávnené vedúcim partnerom, ktorý má sídlo na území Poľskej republiky, za účelom overiť činnosti vykonávané v rámci SL2014, používajú dôveryhodný profil ePUAP alebo bezpečný elektronický podpis, ktorý je overovaný pomocou platného certifikátu v rámci systému SL2014. V prípade, že z technických dôvodov používanie dôveryhodného profilu ePUAP nie je možné, overenie sa uskutočňuje prostredníctvom použitia prihlasovacieho mena a hesla generovaného systémom SL2014, kde prihlasovacím menom je rodné číslo danej oprávnenej osoby.
 11. Osoby oprávnené vedúcim partnerom, ktorý nemá sídlo na území Poľskej republiky, za účelom overiť činnosti vykonávané v rámci SL2014, používajú bezpečný elektronický podpis, ktorý je overovaný pomocou platného certifikátu v rámci SL2014 alebo ich mailovej adresy a hesla.
 12. V odôvodnených prípadoch, napr. v prípade, že správca systému potvrdí jeho zlyhanie a čas na obnovenie riadneho fungovania systému SL2014 neumožní včasné podanie žiadosti o platbu, projektív partneri predkladajú žiadosť v papierovej verzii podľa vzoru uvedeného na webovej stránke Programu. Vedúci partner sa zaväzuje doplniť údaje v SL2014 v oblasti dokumentov poskytovaných v písomnej forme, v termíne 5 pracovných dní od doručenia informácie o odstránení problému.

13. Osoby uprawnione przez partnera wiodącego zobowiązane są do przestrzegania *Regulaminu bezpieczeństwa informacji przetwarzanych w aplikacji głównej centralnego systemu teleinformatycznego* oraz do pracy w SL2014 zgodnie z zasadami określonymi w aktualnym Podręczniku beneficjenta i Podręczniku beneficjenta SL2014.
14. Partner wiodący niezwłocznie zgłasza do Wspólnego Sekretariatu Technicznego informacje na temat awarii SL2014 uniemożliwiających bądź utrudniających pracę w SL2014, skutkujących w szczególności niemożnością przesłania za pośrednictwem SL2014 częściowego wniosku o płatność do Kontrolera lub wniosku o płatność dla projektu do Wspólnego Sekretariatu Technicznego.
15. Partner wiodący każdorazowo zgłasza do Wspólnego Sekretariatu Technicznego informacje o naruszeniu bezpieczeństwa informacji, incydentach i podatnościach związanych z przetwarzaniem przez partnera wiodącego danych w SL2014, w tym zwłaszcza o nieautoryzowanym dostępie do danych przetwarzanych przez partnera wiodącego w SL2014.

§ 22.

POSTANOWIENIA KOŃCOWE

1. Jeżeli którekolwiek z postanowień umowy okaże się nieważne, niemożliwe do wykonania lub niezgodne z prawem, umowa zostanie zmieniona celem zastąpienia lub usunięcia nieważnego, niemożliwego do wykonania lub niezgodnego z prawem postanowienia. Pozostałe postanowienia umowy pozostają w mocy.
2. W kwestiach nieuregulowanych umową stosuje się przepisy określone w § 2 ust. 3 oraz niesprzeczne z nimi, właściwe przepisy prawa krajowego Instytucji Zarządzającej.
3. Umowa wchodzi w życie z dniem jej podpisania przez ostatnią ze Stron.
4. Umowa obowiązuje do czasu wypełnienia wszystkich zobowiązań ciążących na partnerze wiodącym, w tym uwzględniających obowiązki związane z zachowaniem trwałości projektu oraz obowiązki archiwizacyjne opisane w § 8 ust.18.
5. Umowa zostaje sporządzona w językach polskim i słowackim, w czterech jednobrzmiących egzemplarzach. Partner wiodący otrzymuje jeden egzemplarz umowy, Instytucja Zarządzająca otrzymuje trzy egzemplarze umowy. W przypadku rozbieżności w zakresie interpretacji postanowień umowy wiążąca jest polska wersja umowy.

13. Osoby oprávené vedúcim partnerom sú povinné dodržiavať ustanovenia uvedené v Bezpečnostných pravidlá spracovania informácií v hlavnej aplikácii centrálného informačného systému a pracovať v SL2014 v súlade so zásadami uvedenými v aktuálnej Príručke pre prijímateľa a v Uživatelskej príručke systému SL2014.
14. Vedúci partner bezodkladne hlási Spoločnému technickému sekretariátu poruchy SL2014, ktoré znemožňujú alebo zhoršujú prácu v systéme SL2014, v dôsledku čoho nie je možné poslať čiastkovú žiadosť o platbu kontrolórovi alebo žiadosť o platbu pre projekt Spoločnému technickému sekretariátu prostredníctvom systému SL2014.
15. Vedúci partner je vždy povinný nahlásiť Spoločnému technickému sekretariátu informácie o porušení bezpečnosti informácií, incidentoch a bezpečnostných hrozbách spojených so spracovaním vedúcim partnerom údajov v SL2014, a to najmä v súvislosti s neoprávneným prístupom k údajom spracovávaným vedúcim partnerom v SL2014.

§ 22.

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Ak niektoré ustanovenia zmluvy sa stanú neplatné, nebude možné ich vykonať alebo budú v rozpore s právom, zmluva bude zmenená s cieľom nahradiť alebo odstrániť neplatné, nevykonateľné ustanovenia, alebo ustanovenia, ktoré sú v rozpore s právom. Ostatné ustanovenia zmluvy zostávajú v platnosti.
2. V záležitostiach, ktoré nie sú upravené zmluvou, sú platné predpisy uvedené v § 2 ods.3 ako aj príslušné vnútroštátne predpisy Riadiaceho orgánu, ktoré nie sú s nimi v rozpore.
3. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisania poslednou zmluvnou stranou.
4. Táto zmluva je platná, kým vedúci partner nesplní všetky svoje povinnosti, vrátane povinností spojených so zachovaním udržateľnosti projektu a povinnosti archivácie uvedenej v § 8 ods.18.
5. Táto zmluva je vyhotovená v poľštine a slovenčine, v štyroch rovnopisoch. Vedúci partner dostane jedno vyhotovenie zmluvy, Riadiaci orgán dostane tri vyhotovenia zmluvy. V prípade nezrovnalostí vo výklade zmluvy, záväzná je poľská verzia zmluvy.

§ 23.

KORESPONDENCJA

1. Wszelka korespondencja mająca związek z wykonaniem umowy powinna być przygotowana w języku polskim i słowackim oraz wysłana na następujące adresy:

Instytucja Zarządzająca

Ministerstwo Inwestycji i Rozwoju
Departament Współpracy Terytorialnej
ul. Wspólna 2/4, 00-926 Warszawa

Partner wiodący

Obec Oravská Lesná
Oravská Lesná 291
02957 Oravská Lesná, Słowacja

Wspólny Sekretariat Techniczny Programu Współpracy Transgranicznej Interreg V-A Polska-Słowacja 2014-2020

ul. Halicka 9
31-036 Kraków

2. Zmiany adresów podanych w ust. 1 nie wymagają zmiany umowy w formie aneksu.

§ 24.

PRAWO ROZSTRZYGAJĄCE ORAZ JURYSDYKCJA

1. Umowa podlega prawu polskiemu z poszanowaniem § 22 ust. 2.
2. W przypadku sporu, Strony będą dążyć do rozstrzygnięcia na drodze polubownej. Jeśli strony nie uzgodnią inaczej postępowanie concyliacyjne będzie prowadzone w języku polskim, z udziałem tłumacza w przypadku gdy partnerem wiodącym jest podmiot słowacki.
3. W przypadku gdy spór nie zostaje rozstrzygnięty na drodze negocjacji polubownych, będzie on rozstrzygnięty przez sąd powszechny właściwy dla siedziby Instytucji Zarządzającej.

§ 25

ZAŁĄCZNIKI DO UMOWY

Integralną część umowy stanowią następujące załączniki:

1. Pełnomocnictwo dla osoby reprezentującej Ministra Inwestycji i Rozwoju;

§ 23.

KOREŠPONDENCIA

1. Akákoľvek korešpondencia spojená s vykonávaním ustanovení zmluvy musí byť vyhotovená v poľskom a slovenskom jazyku a zaslaná na nasledujúce adresy:

Riadiaci orgán

Ministerstvo Inwestycji i Rozwoju/ Ministerstvo investícií a rozvoja
Departament Współpracy Terytorialnej/Oddelenie územnej spolupráce
ul. Wspólna 2/4, Warszawa/Varšava

Vedúci partner

Obec Oravská Lesná
Oravská Lesná 291
02957 Oravská Lesná, Slovensko

Spoločný technický sekretariát Programu Współpracy Transgranicznej Interreg V-A Polska-Słowacja 2014-2020 /Program cezhraničnej spolupráce Interreg V-A Poľsko- Slovensko 2014-2020

ul. Halicka 9
31-036 Kraków/Krakov

2. Zmeny adres uvedeních v ods. 1 nevyžadujú zmenu zmluvy vo forme dodatku.

§ 24.

ROZHODUJÚCE PRÁVO A JURISDIKCIA

1. Táto zmluva podlieha poľskému právu, s prihliadnutím na § 22 ods. 2.
2. V prípade sporov sa zmluvné strany snažia dosiahnuť obojstranne prijateľné riešenie. Ak sa zmluvné strany nedohodnú inak, zmierovacie konanie bude vedené v poľštine, v prípade, že vedúcim partnerom je slovenský subjekt, za účasti tlmočníka.
3. V prípade, že spor nebude vyriešený zmierovacím rokovaním, bude riešený pred príslušným všeobecným súdom v krajine, v ktorej má sídlo Riadiaci orgán.

§ 25.

PRÍLOHY K ZMLUVE

Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú nasledujúce prílohy:

1. Plná moc pre osobu zastupujúcu Ministra investícií a rozvoja;

2. Pełnomocnictwo dla osoby reprezentującej Ministra Inwestycji i Rozwoju jako Powierzającego dane osobowe do przetwarzania;
3. Dokument potwierdzający upoważnienie do podpisania umowy dla osoby reprezentującej partnera wiodącego;
4. Aktualny wniosek o dofinansowanie;
5. Decyzja Komitetu Monitorującego o zatwierdzeniu wniosku o dofinansowanie;
6. Lista osób uprawnionych do pracy w SL2014;
7. Wnioski o nadanie/zmianę/wycofanie dostępu dla osoby uprawnionej;
8. Porozumienie w sprawie powierzenia do przetwarzania danych osobowych.

W imieniu Instytucji Zarządzającej / V mene Riadiaceho organu

Imię i nazwisko / Meno a priezvisko
Rafał Baliński


.....

Stanowisko / Funkcia
Dyrektor Departamentu Współpracy Terytorialnej
w Ministerstwie Inwestycji i Rozwoju

.....

Podpis i pieczęć (jeśli dot.) / Podpis a pečiatka (ak vlastní pečiatku)

.....



Rafał Baliński

Miejsce, data / Miesto, dátum

.....

Warszawa, 11.09.2019

Ministerstwo Inwestycji i Rozwoju
Departament Współpracy Terytorialnej
00-926 Warszawa, ul. Wspólna 2/4

2. Plná moc pre osobu zastupujúcu Ministra investícií a rozvoja, ako prevádzkovateľa, na spracovanie osobných údajov;
3. Dokument potvrdzujúci oprávnenie k podpisu zmluvy pre osobu zastupujúcu vedúceho partnera;
4. Aktuálna žiadosť o poskytnutie finančného príspevku;
5. Rozhodnutie Monitorovacieho výboru o schválení žiadosti o poskytnutie finančného príspevku;
6. Zoznam osôb oprávnených pracovať v SL2014;
7. Žiadosti o pridelenie/zmenu/zrušenie prístupu pre oprávnenú osobu;
8. Dohoda o zverení osobných údajov na spracovanie.

W imieniu Partnera Wiodącego / V mene vedúceho partnera

Imię i nazwisko / Meno a priezvisko
JUDr. Marek Majdiš PhD.

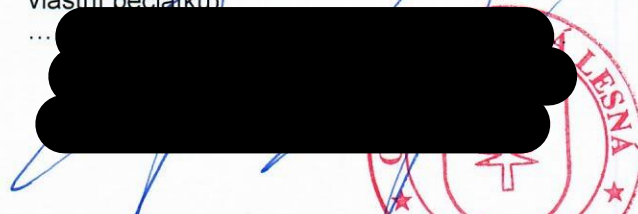
.....

Stanowisko / Funkcia
Starosta Obce

.....

Podpis i pieczęć (jeśli dot.) / Podpis a pečiatka (ak vlastní pečiatku)

.....



Miejsce, data / Miesto, dátum

.....

ORAVSKÁ LESNÁ, 18. 9. 2019



Interreg
Polska-Słowacja

Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego



UNIA EUROPEJSKA

POROZUMIENIE

w sprawie powierzenia do przetwarzania danych osobowych

zawarte w dniu r. w

między

Ministrem Inwestycji i Rozwoju,

Wspólna 2/4 00-926 Warszawa, Polska,

reprezentowanym przez:

Pana Rafała Balińskiego, Dyrektora Departamentu Współpracy Terytorialnej w Ministerstwie Inwestycji i Rozwoju, na podstawie pełnomocnictwa z dnia 11.12.2018, stanowiącego załącznik nr 2 do umowy zwanym dalej „**Administratorem**”,

a

Partnerem wiodącym,

Obec Oravská Lesná

z siedzibą: Oravská Lesná przy ulicy Oravská Lesná 291, 02 957 Oravská Lesná, Słowacja

reprezentowanym przez:

JUDr. Marek Majdiš PhD. Starosta obce, na podstawie dokumentu mianowania z dnia 10.11.2018 r.

stanowiącego załącznik nr 3 do umowy,

zwanym dalej „**Przetwarzającym**”, łącznie zwanymi dalej „**Stronami**”,

zwane dalej „**Porozumieniem**”,

§1

1. Strony zawierają Porozumienie zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 2016 r., str. 1-88), zwane dalej „**RODO**”.
2. Porozumienie zostaje zawarte na czas trwania umowy o dofinansowanie realizacji projektu nr PLSK.01.01.00-SK-0155/17

3. Zakonczenie realizacji umowy, o której mowa w ust. 2 powyżej skutkuje automatycznym rozwiązaniem Porozumienia bez potrzeby składania dodatkowych oświadczeń w tym zakresie.

§2

1. Powierzenie następuje w celu realizacji umowy, o której mowa w §1 ust. 2 Porozumienia. Dane osobowe objęte powierzeniem przetwarzane są za pomocą SL2014.
2. Przetwarzający ma świadomość, że jest administratorem w rozumieniu RODO w stosunku do danych osobowych przetwarzanych przez niego w związku z realizacją projektu, a które nie zostały wprowadzone do SL2014.
3. Powierzenie dotyczy następujących kategorii osób:
 - a. osoby reprezentujące partnerów projektu lub partnera wiodącego projektu oraz instytucje zaangażowane w realizację programu,
 - b. personel projektu,
 - c. uczestnicy działań realizowanych w ramach projektu,
 - d. wykonawcy ubiegający się o realizację zamówień lub realizujący zamówienia w projekcie,

które widoczne są po zalogowaniu do SL2014.

4. Kategorie danych są ściśle związane z celem powierzenia i obejmują, w zależności od kategorii osób, w szczególności: imię, nazwisko, data urodzenia, miejsce urodzenia, adres zamieszkania lub pobytu, numer ewidencyjny PESEL, Numer Identyfikacji Podatkowej, miejsce pracy, zawód, wykształcenie, seria i numer dowodu osobistego, numer telefonu, e-mail, login, rola w programie, rola w projekcie, nr konta i inne dane widoczne po zalogowaniu.

5. Powierzeniem nie są objęte dane szczególnych kategorii.

6. W przypadku kontroli, o których mowa w §13 umowy o dofinansowanie, Przetwarzający upowaznia osoby uprawnione do prowadzenia kontroli do wglądu do danych, co do których Przetwarzający jest administratorem w rozumieniu RODO i są one przetwarzane w związku z realizacją projektu.

§3

1. Administrator upowaznia Przetwarzającego do dalszego powierzenia danych osobowych Partnerom projektu (postprocessorom).
2. Przetwarzający zobowiązany jest do zawarcia porozumień z postprocessorami, które zapewnią co najmniej taki sam poziom ochrony jak i wynika z niniejszego porozumienia, w szczególności obowiązków zapewnienia wystarczających gwarancji wdrożenia odpowiednich środków technicznych i organizacyjnych, by przetwarzanie odpowiadało wymogom RODO. Jeżeli postprocessor nie wywiąże się ze spoczywających na nim obowiązków ochrony danych, pełna odpowiedzialność wobec Administratora za wypelnienie obowiązków tego innego podmiotu przetwarzającego spoczywa na Przetwarzającym.

3. Przetwarzający zapewnia przetwarzanie danych osobowych wyłącznie na obszarze EOG, na zasadach określonych w obowiązujących go przepisach dotyczących ochrony danych osobowych oraz należyte zabezpieczenie danych osobowych.

4. Administrator zobowiązuje Przetwarzającego do wykonywania wobec osób, których dane osobowe dotyczą, obowiązków informacyjnych, o których mowa w art. 13 i 14 RODO. Przetwarzający podejmuje odpowiednie środki techniczne i organizacyjne w celu udokumentowania wykonania tego obowiązku, zgodnie z zasadą rozliczalności.

§4

1. Przetwarzający oświadcza, że zapewniła wystarczające gwarancje wdrożenia odpowiednich środków technicznych i organizacyjnych, by przetwarzanie spełniało wymogi RODO i chroniło prawa osób, których dane dotyczą. Ponadto Przetwarzający zobowiązuje się, że:

- a) przetwarza dane osobowe na warunkach określonych w niniejszym Porozumieniu;
- b) zapewniła, by osoby upoważnione do przetwarzania danych osobowych zobowiązały się do zachowania tajemnicy lub by podlegały odpowiedniemu ustawowemu obowiązkowi zachowania tajemnicy;
- c) będzie prowadziła rejestr czynności przetwarzania, o którym mowa w RODO;
- d) podejmuje wszelkie środki wymagane na mocy art. 32 RODO;
- e) przestrzeżga warunków korzystania z usług innego podmiotu przetwarzającego, o których mowa w art. 28 ust. 2 i 4 RODO oraz zgodnie z Porozumieniem,
- f) biorąc pod uwagę charakter przetwarzania, w miarę możliwości pomaga Administratorowi poprzez odpowiednie środki techniczne i organizacyjne wywiązać się z obowiązku odpowiadania na pytania osoby, której dane dotyczą, w zakresie wykonywania jej praw określonych w rozdziale III RODO;
- g) uwzględniając charakter przetwarzania oraz dostępne mu informacje, pomaga Administratorowi wywiązać się z obowiązków określonych w art. 32-36 RODO;
- h) po zakończeniu przetwarzania traci dostęp do danych, a w przypadku sporządzenia kopii usuwa je chyba, że jest to niezbędne do ustalenia, dochodzenia lub obrony roszczeń prawnych;
- i) udostępnia Administratorowi wszelkie informacje niezbędne do wykazania spełnienia obowiązków określonych w art. 28 RODO oraz umożliwia Administratorowi lub podmiotowi przez niego wskazanemu przeprowadzanie audytów, w tym inspekcji, i przyczynia się do nich.

2. Przetwarzający zobowiązuje się, że przez czas trwania Porozumienia, w ramach swojej organizacji, będzie przetwarzać powierzone mu dane osobowe zgodnie z przepisami prawa o ochronie danych osobowych (RODO) oraz przepisami państwa członkowskiego z uwagi na swoją siedzibę), w tym przetwarzać je będzie poprzez zastosowanie odpowiednich środków technicznych i organizacyjnych zapewniających ochronę przetwarzania danych osobowych adekwatną do zagrożeń oraz kategorii danych objętych ochroną oraz przed ich udostępnieniem osobom nieupoważnionym, będzie prowadził ewidencje osób upoważnionych do przetwarzania powierzonych danych osobowych i zobowiązywał ich do zachowania tajemnicy.

3. Przetwarzający zobowiązuje się ponadto, że będzie przetwarzać dane osobowe wyłącznie zgodnie z Porozumieniem oraz instrukcjami, które w razie konieczności Administrator może przekazać, w tym nie będzie wykorzystywał danych osobowych w celu, w sposób i przez czas inny niż określony w Porozumieniu, w szczególności w celu osiągnięcia korzyści na swoją rzecz lub na rzecz podmiotu trzeciego.

§5

1. Przetwarzający dołoży starań, aby podjąć odpowiednie środki techniczne i organizacyjne przeciwko utracie lub jakiegokolwiek formie bezprawnego przetwarzania, w tym naruszenia ochrony danych - przypadkowe lub niezgodne z prawem zniszczenie, utracenie, zmodyfikowanie, nieuprawnione ujawnienie lub nieuprawniony dostęp do danych osobowych przesyłanych, przechowywanych lub w inny sposób przetwarzanych - w związku z wykonywaniem przetwarzania danych osobowych na mocy Porozumienia.
2. Przetwarzający zobowiązuje się, że dołoży wszelkich starań, aby środki bezpieczeństwa były na rozsądnym poziomie, z uwzględnieniem aktualnego stanu wiedzy, wrażliwości danych osobowych i kosztów związanych ze środkami bezpieczeństwa.
3. Przetwarzający zarządza ryzykiem w procesie przetwarzania powierzonych danych i stosuje środki bezpieczeństwa oparte na wynikach analizy ryzyka.
4. W przypadku naruszenia bezpieczeństwa lub naruszenia ochrony danych, o którym mowa w art. 4 pkt. 12 RODO, Przetwarzający:
 - a) niezwłocznie, nie później niż w terminie 24 godzin powiadamia o tym Administratora. Zgłoszenie naruszenia ochrony danych osobowych zawiera informacje, o których mowa w art. 33 ust 3 RODO;
 - b) Dokonuje wstępnej analizy ryzyka naruszenia praw i wolności osób, których dane dotyczą i przekazuje Administratorowi wyniki tej analizy w terminie 48 godzin od wykrycia naruszenia;
 - c) przekazuje Administratorowi – na jego wniosek – wszelkie informacje niezbędne do zawiadomienia osoby, której dane dotyczą, zgodnie z art. 34 ust 2 RODO w terminie 48 godzin od wykrycia naruszenia.
5. Jeżeli wymaga tego prawo, Przetwarzający współpracuje w zakresie powiadamiania odpowiednich organów lub podmiotów danych.
6. W przypadku stosowania przez Przetwarzającego zatwierdzonego kodeksu postępowania lub zatwierdzonego mechanizmu certyfikacji, Przetwarzający przekazuje o tym informację do Administratora.
7. Przetwarzający zobowiązuje się do niezwłocznego poinformowania Administratora o jakimkolwiek prowadzonym w stosunku do niego postępowaniu, w szczególności administracyjnym lub sądowym, dotyczącym powierzonych do przetwarzania danych, a także o złożonych przez osoby fizyczne skargach i wnioskach związanych z przetwarzaniem powierzonych danych osobowych, a także o prowadzonej kontroli organu nadzorczego.
8. Przetwarzający niezwłocznie poinformuje Administratora o wszelkich okolicznościach mających wpływ na bezpieczeństwo przetwarzania powierzonych danych osobowych.
9. Przetwarzający odpowiada za szkody spowodowane swoim działaniem w związku z niedopełnieniem obowiązków, które RODO nakłada bezpośrednio na niego jako przetwarzającego lub gdy działał poza zgodnymi z prawem instrukcjami Administratora lub wbrew tym instrukcjom. Przetwarzający odpowiada za szkody spowodowane zastosowaniem lub niezastosowaniem właściwych środków bezpieczeństwa.

10. Przetwarzający utrzymuje wykaz systemów, programów lub innych narzędzi biorących udział w przetwarzaniu, za które odpowiada. W przypadku stosowania narzędzi, wobec których wymagana jest ochrona prawna (np. licencja), Przetwarzający posiada odpowiedni dokument, wykazujący uprawnienia do korzystania z systemu i dba o to by dane osobowe nie były przetwarzane w inny sposób aniżeli zgodnie z Porozumieniem.

§6

1. Strony określają następujący sposób komunikacji w celu realizacji postanowień Porozumienia:
 - a) po stronie Administratora: iod@miir.gov.pl
 - b) po stronie Przetwarzającego: starosta@oravskalesna.sk
2. W przypadku zmiany danych kontaktowych, o których mowa powyżej, przez którąkolwiek ze Stron jest ona obowiązana do niezwłocznego poinformowania drugiej Strony o tym fakcie oraz wskazania nowych danych kontaktowych. Zmiany takiej nie uważa się za konieczną sporządzenia pisemnego aneksu do Porozumienia.
3. Strony zobowiązują się do bieżących konsultacji we wszystkich istotnych sprawach, służących realizacji Porozumienia i mających związek z ochroną danych osobowych.

§7

1. Zmiany Porozumienia są dokonywane w formie pisemnych aneksów, pod rygorem nieważności.
2. W przypadku zaistnienia sporu, Strony będą dążyć do jego rozstrzygnięcia ugodowo.
3. Porozumienie wchodzi w życie z dniem zawarcia przez obie Strony.
4. Porozumienie sporządzono w czterech jednobrzmiących egzemplarzach, partner wiodący otrzymuje jeden egzemplarz Porozumienia, Instytucja Zarządzająca otrzymuje trzy egzemplarze Porozumienia.

Minister Inwestycji i Rozwoju

[Redacted signature and stamp of the Minister of Investments and Development]

Partner wiodący

[Redacted signature and stamp of the leading partner, including a red circular stamp of "C. ORAVSKA LESNA" and the date "W ORAVSKÉJ LESNEJ, dnia 18.9.2019 r."]



Interreg
Poľsko-Slovensko



Európsky fond regionálneho rozvoja

DOHODA

o zverení osobných údajov na spracovanie

uzavretá dňa vo

medzi

Ministrom investícií a rozvoja,

Wspólna 2/4 00-926 Varšava, Poľsko

zastúpeným:

Rafał Baliński, Riaditeľ Odboru územnej spolupráce na Ministerstve investícií a rozvoja,

na základe splnomocnenia zo dňa 11.12.2018, ktoré tvorí prílohu č. 2 k zmluve

d'alej len „**Prevádzkovateľ**”,

a

Vedúcim partnerom,

Obec Oravská Lesná

So sídlom v: Oravská Lesná na ulici Oravská Lesná 291, 02 957 Oravská Lesná, Slovensko

zastúpeným:

JUDr. Marek Majdiš PhD. Starosta obce, na základe dokladu o menovaní zo dňa 10.11.2018 r. ktorý tvorí prílohu č 3 k zmluve,

d'alej len „**Spracovateľ**”, d'alej spolu len „**Strany**”,

d'alej len „**Dohoda**”,

§1

1. Strany uzatvárajú Dohodu podľa Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (Ú. v. EÚ L 119 z 2016 r., str. 1-88), d'alej len „**GDPR**”.
2. Dohoda sa uzatvára na dobu trvania zmluvy o poskytnutí finančného príspevku na realizáciu projektu č. PLSK.01.01.00-SK-0155/17
3. Ukončenie realizácie zmluvy, uvedenej v ods. 2 vyššie má za následok automatické zrušenie Dohody bez potreby dodatočných vyhlásení v tomto ohľade.

§2

- d.I.1. Zverenie sa uskutočňuje za účelom realizácie zmluvy, uvedenej v §1 ods. 2 Dohody. Osobné údaje, na ktoré sa zverenie vzťahuje, sa spracúvajú pomocou SL2014.
- d.I.2. Spracovateľ si je vedomý, že je prevádzkovateľom v zmysle GDPR vo vzťahu k osobným údajom spracúvaným v súvislosti s realizáciou projektu, a ktoré neboli zadané do SL2014.
- d.I.3. Zverenie sa vzťahuje na nasledujúce kategórie osôb:
- osoby zastupujúce partnerov projektu alebo vedúceho partnera projektu ako aj inštitúcie zapojené do realizácie projektu,
 - personál projektu,
 - účastníci aktivít realizovaných v rámci projektu,
 - dodávateľia požiadajúci o realizáciu objednávok alebo realizujúci objednávky v rámci projektu,
- ktoré sú viditeľné po prihlásení do SL2014.
- d.I.4. Kategórie údajov sú úzko spojené s cieľom zverenia a obsahujú, v závislosti od kategórii osôb, najmä: meno, priezvisko, dátum narodenia, miesto narodenia, adresu bydliska alebo pobytu, rodné číslo, Daňové identifikačné číslo, miesto práce, profesiu, vzdelanie, číslo občianskeho preukazu, telefónne číslo, e-mail, prihlasovacie meno, úlohu v programe, úlohu v projekte, č. bankového účtu a iné údaje viditeľné po prihlásení.
- d.I.5. Zverovanie sa nevzťahuje na údaje osobitných kategórií.
- d.I.6. V prípade kontrol, uvedených v §13 zmluvy o poskytnutie finančného príspevku, Prevádzkovateľ oprávňuje osoby oprávnené vykonávať kontrolu na prístup k údajom, pre ktoré je Spracovateľ prevádzkovateľom v zmysle GDPR a ktoré sú spracúvané v súvislosti s realizáciou projektu.

§3

- Prevádzkovateľ oprávňuje Spracovateľa na ďalšie zverovanie osobných údajov Projektovým partnerom (postprocesorom).
 - d.I.1.a.i.1. Spracovateľ je povinný uzavrieť s postprocesormi dohody, ktoré zaistia najmenej rovnakú úroveň ochrany, aká vyplýva z tejto dohody, najmä povinnosť zabezpečiť dostatočné záruky implementácie vhodných technických a organizačných opatrení, aby spracovávanie spĺňalo požiadavky GDPR. Ak postprocesor neplní svoje povinnosti v oblasti ochrany údajov, plná zodpovednosť voči Prevádzkovateľovi za splnenie záväzkov tohto iného subjektu je na strane Spracovateľa.
 - d.I.1.a.i.2. Spracovateľ zabezpečuje spracovanie osobných údajov výlučne na území EHP, za podmienok stanovených v platných preňho predpisoch, týkajúcich sa ochrany osobných údajov ako aj náležitú ochranu osobných údajov.
 - d.I.1.a.i.3. Prevádzkovateľ zaväzuje Spracovateľa, aby vykonal informačné povinnosti voči osobám, ktorých osobné údaje sa týkajú, uvedených v čl. 13 a 14 GDPR. Spracovateľ vykoná príslušné technické a organizačné opatrenia na zdokumentovanie plnenia tejto povinnosti v súlade so zásadou zodpovednosti.

§4

1. Spracovateľ prehlasuje, že poskytuje dostatočné záruky implementácie príslušných technických a organizačných opatrení, aby spracovanie spĺňalo požiadavky GDPR chránilo práva dotknutých osôb. Okrem toho Spracovateľ sa zaväzuje, že:
 - a) spracúva osobné údaje za podmienok stanovených v tejto Dohode;
 - b) zabezpečí, aby osoby oprávnené na spracovávanie osobných údajov sa zaviazali k zachovaniu tajomstva alebo aby podliehali príslušnej zákonnej povinnosti mlčanlivosti;
 - c) bude viesť záznamy o spracovateľských činnostiach, uvedených v GDPR;
 - d) vykonáva všetky opatrenia, požadované podľa čl. 32 GDPR;
 - e) dodržiava podmienky používania služieb iného sprostredkovateľa, uvedených v čl. 28 ods. 2 a 4 GDPR ako aj v súlade s Dohodou,
 - f) berúc do úvahy povahu spracovania, pokiaľ je to možné, pomáha Prevádzkovateľovi prostredníctvom vhodných technických a organizačných opatrení dodržiavať povinnosť odpovedať na požiadavky dotknutej osoby v rozsahu plnenia jej práv, stanovených v kapitole III GDPR;
 - g) berúc do úvahy povahu spracovania ako aj informácie, ku ktorým má prístup, pomáha Prevádzkovateľovi splniť záväzky stanovené v čl. 32–36 GDPR;
 - h) po ukončení spracovania stráca prístup k údajom, a v prípade vyhotovenia kópií vymaže kópie, pokiaľ prístup nie je nevyhnutný pre stanovenie, vymáhanie alebo obranu právnych nárokov;
 - i) poskytuje Prevádzkovateľovi akékoľvek informácie potrebné na preukázanie splnenia povinností stanovených v čl. 28 GDPR a umožňuje Prevádzkovateľovi alebo ním určenému subjektu vykonanie auditov, vrátane inšpekcií, a prispeje k nim.
2. Spracovateľ sa zaväzuje, že po dobu trvania Dohody, v rámci svojej organizácie, bude zverené mu osobné údaje spracovávať v súlade s právnymi predpismi o ochrane osobných údajov (GDPR ako aj predpismi členskej krajiny vzhľadom k svojmu sídlu), bude ich spracovávať prostredníctvom uplatňovania vhodných technických a organizačných opatrení, zabezpečujúcich ochranu osobných údajov, primeranú ohrozeniam a kategóriám údajov, chránených pred ich sprístupnením neoprávneným osobám, bude viesť záznamy o osobách oprávnených na spracovávanie zverených osobných údajov a bude ich zaväzovať, aby zachovali mlčanlivosť.
3. Okrem toho sa Spracovateľ zaväzuje, že bude osobné údaje spracúvať výlučne v súlade s Dohodou a pokynmi, ktoré podľa potreby mu poskytne Prevádzkovateľ, a takisto nebude používať osobné údaje na účely, spôsobom a po dobu inú, než stanovená v Dohode, najmä za účelom získať výhodu pre seba alebo pre tretiu stranu.

§5

1. Spracovateľ sa bude usilovať o prijatie vhodných technických a organizačných opatrení proti strate alebo akejkoľvek forme nezákonného spracovania, vrátane porušenia ochrany údajov - náhodné alebo nezákonné zničenie, strata, modifikácia, neoprávnené zverejnenie alebo neoprávnený prístup k osobným údajom zasielaným, ukladaným alebo iným spôsobom spracovávaným – v súvislosti so spracovaním osobných údajov podľa Dohody.

2. Spracovateľ sa zaväzuje, že vynaloží potrebné úsilie, aby bezpečnostné opatrenia boli na primeranej úrovni, s prihliadnutím na aktuálny stav poznatkov, citlivosť osobných údajov a náklady spojené s bezpečnostnými opatreniami.
3. Spracovateľ riadi riziko pri spracovaní zverených údajov a uplatňuje bezpečnostné opatrenia založené na výsledkoch analýzy rizika.
4. V prípade porušenia bezpečnosti alebo porušenia ochrany údajov, uvedeného v čl. 4 bod 12 GDPR, Spracovateľ:
 - a) bezodkladne, najneskôr do 24 hodín oznámi túto skutočnosť Prevádzkovateľovi. Oznámenie o porušení ochrany osobných údajov obsahuje informácie, uvedené v čl. 33 ods. 3 GDPR;
 - b) Vykonáva predbežnú analýzu rizika porušenia práv a slobôd dotknutých osôb a poskytuje Prevádzkovateľovi výsledky tejto analýzy do 48 hodín od zistenia porušenia;
 - c) poskytuje Prevádzkovateľovi – na jeho žiadosť – akékoľvek informácie, potrebné na informovanie dotknutej osoby, v súlade s čl. 34 ods. 2 GDPR do 48 hodín od zistenia porušenia.
5. Ak to vyžaduje zákon, Spracovateľ spolupracuje v oblasti oznamovania príslušných orgánov alebo subjektov údajov.
6. Ak Spracovateľ uplatňuje schválený kódex správania alebo schválený certifikačný mechanizmus, Spracovateľ poskytne tieto informácie Prevádzkovateľovi.
7. Spracovateľ sa zaväzuje okamžite informovať Prevádzkovateľa o každom konaní proti nemu, najmä o správnom alebo súdnom konaní, ktoré sa týka údajov zverených na spracovanie údajov, ako aj o sťažnostiach a žiadostiach súvisiacich so spracúvaním osobných údajov, predložených fyzickými osobami ako aj o kontroly, uskutočňovanej dozorným orgánom.
8. Spracovateľ bezodkladne oznámi Prevádzkovateľovi akékoľvek okolnosti, ktoré majú vplyv na bezpečnosť spracovávanía zverených osobných údajov.
9. Spracovateľ je zodpovedný za škody spôsobené svojím konaním v súvislosti s nesplnením povinností, ktoré GDPR ukladá priamo jemu ako spracovateľovi alebo ak pôsobil v rozpore so zákonnými pokynmi Prevádzkovateľa alebo proti týmto pokynom. Spracovateľ je zodpovedný za škody, spôsobené uplatnením alebo neuplatňovaním príslušných bezpečnostných opatrení.
10. Spracovateľ vedie zoznam systémov, programov alebo iných nástrojov zapojených do spracovania, za ktoré je zodpovedný. V prípade používania nástrojov, pre ktoré sa požaduje právna ochrana (napr. licencia), Spracovateľ má príslušný dokument, ktorý potvrdzuje, že je on oprávnený na používanie systému a stará sa o to, aby osobné údaje neboli spracovávané spôsobom iným, ako v súlade s Dohodou.

§6

- 2.1.1. Strany sa dohodli na nasledujúcom spôsobe komunikácie, za účelom realizovať ustanovenia Dohody:
 - a) na strane Prevádzkovateľa: iod@miir.gov.pl
 - b) na strane Prevádzkovateľa: starosta@oravskalesna.sk

2.1.2. V prípade zmeny kontaktných údajov, uvedených vyššie jednou zo Strán, je táto Strana povinná okamžite informovať druhú Stranu o tejto skutočnosti a poskytnúť nové kontaktné údaje. Takáto zmena nevyžaduje vyhotovenia písomného dodatku k Dohode.

2.1.3. Strany sa zaväzujú, že budú priebežne konzultovať všetky relevantné otázky, týkajúce sa realizácie Dohody a týkajúce sa ochrany osobných údajov.

§7

1. Zmeny Dohody sa vykonávajú vo forme písomných dodatkov, pod sankciou neplatnosti.
2. V prípade sporu, Strany sa ho budú snažiť riešiť zmiernom.
3. Dohoda nadobúda platnosť v deň uzavretia obidvoma Stranami.
4. Dohoda bola vypracovaná v štyroch rovnopisoch, vedúci partner dostane jeden exemplár Dohody, Riadiaci orgán obdrží tri exempláre Dohody.

Minister investícií a rozvoja

[Redacted signature and stamp area for the Minister of Investments and Development]

Vedúci partner

[Redacted signature and stamp area for the Lead Partner]



Ministerstwo Inwestycji i Rozwoju
Departament Współpracy Terytorialnej
00-926 Warszawa, ul. Wspólna 2/4